

# DES BANDITS TERRORISENT UNE FAMILLE A RIVIERE-BEAUDETTE

La série noire des "vols à main armée à domicile" se poursuit dans la région avoisinante de Valleyfield. Dans la nuit de samedi à dimanche, M. Adrien Sauvé, 61 ans, un marchand de grain, sa famille et quelques amis ont vécu des heures infernales après avoir été attaqués, à Rivière-Beaudette, par trois malfaiteurs accompagnés d'une femme.

Selon la Sûreté Provinciale de Valleyfield, la même bande serait à l'origine d'une dizaine de cambriolages semblables perpétrés depuis quelques semaines dans les petites municipalités environnantes.

Un ami de M. Sauvé, a raconté comment huit adultes et quatre enfants ont été ligotés, rassemblés dans une même pièce et menacés d'être brûlés vifs pendant que les bandits

fouillaient la maison. "Je suis arrivé chez M. Sauvé vers 9 heures du soir. J'étais invité, avec ma femme, à passer la soirée chez lui. J'ai sonné à la porte et, quelques secondes plus tard, je me suis trouvé face à face avec un inconnu qui avait un bas de nylon sur la tête et un revolver dans la main..." devait dire notre interlocuteur avant d'ajouter:

"Les bandits étaient arrivés quelques minutes avant moi... Ils sont repartis deux heures plus tard avec \$800 en argent liquide et \$3,000 en objets de valeur."

M. Besner, propriétaire de l'hôtel Cécile à Rivière-Beaudette, a expliqué qu'en dehors de lui-même et sa femme et de M. et Mme Sauvé, deux autres couples se trouvaient dans la maison: M. et Mme Wilfrid Levac et M. et Mme Gilles Sauvé. (Gilles est le fils du marchand).

"Après avoir sorti les enfants du lit, les bandits nous ont ligotés avec des fils électriques. A ce moment-là, ils étaient assez gentils pour nous donner des oreillers et des coussins pour que nous soyons plus à l'aise par terre..." raconte M. Besner.

Selon l'hôtelier, les cagouleurs se sont montrés particulièrement prudents avec M. Levac, âgé de 60 ans, qui leur a expliqué que son épouse sortait de l'hôpital où elle venait de subir une sérieuse intervention chirurgicale.

Durant les deux heures qui suivirent, les trois inconnus et la femme — tous âgés entre 25 et 30 ans — se sont acharnés à vider les tiroirs, tous les placards, du grenier jusqu'à la cave, après avoir coupé les fils téléphoniques.

Finalement, n'ayant rien (Suite à la page 2)

## Elle gagne \$500

Mlle Aline Frappier de St-Timothée a été élue dimanche présidente du Camp Don Bosco, lors des élections tenues au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur de Valleyfield se méritant \$500. Ont aussi été élues, à la première vice-présidence Mlle Lucille Richard de Valleyfield qui a reçu \$100; à la seconde Mlle Lucille Berthiaume qui se mérite \$50. Mme Norah Cousineau assumera le secrétariat et se mérite \$25. Mlle Louise Taillefer qui gagne \$15 assumera la trésorerie. La prochaine élection aura lieu à l'école Notre-Dame de Huntingdon le 4 février.

### LE FEU RASE TOUT



Un violent incendie s'est déclaré mardi à la demeure de M. Rémillard dans le rang St-Dominique, comté de Soulanges. Les flammes ont complètement ravagé la maison familiale, causant pour plus de \$25,000 de dommages. Tous les membres de la famille Rémillard ont cependant pu évacuer à temps la maison en flammes. Les pompiers volontaires des Cèdres et des Cascades ont été mandés sur les lieux. (Photo — Guy Nicol Productions)

### GOODYEAR

## EXPANSION DE \$11 MILLIONS

La compagnie Goodyear-Canada entreprendra d'ici quelques semaines des travaux d'agrandissement à son usine de Valleyfield. Ces travaux constituent un nouvel investissement de \$11,5 millions pour la compagnie à sa filiale de Valleyfield et porte à vingt-cinq millions les investissements par ces fabricants de pneus dans la région de Valleyfield. Le maire Robert Cauchon de Salaberry de Valleyfield a annoncé cette nouvelle hier avant-midi en présence

du surintendant de la production M. M.A. Wright. Sur les onze millions investis, deux seront consacrés à la construction de la bâtisse alors que le reste servira à l'achat d'équipement supplémentaire. Cette expansion, en plus de doubler la superficie de l'usine de Valleyfield, augmente aussi d'autant sa production. Trois cents employés y travaillent actuellement, qui accueilleront deux cent cinquante confrères de travail de plus à la fin de 1968, alors que la nouvelle section sera mise en opération.

Goodyear a construit sa première usine à Valleyfield en 1965 et procède aujourd'hui à son quatrième agrandissement depuis. La compagnie produit une très grande variété de pneus depuis le pneu domestique, celui du camion, de la remorque et du tracteur. Grâce à ce projet, la superficie de l'usine de Valleyfield est augmentée de quatre-vingt pour-cent.

Interrogé à la suite de cette révélation, le maire de Valleyfield a ajouté que cette expansion provoquerait nécessairement l'accroissement de l'utilisation des facilités portuaires par la compagnie Goodyear.

### LE PREMIER BEBE DE 1968 A VALLEYFIELD



A la suite d'une malheureuse erreur, nous avons conféré à un poupon de l'extérieur le titre du premier bébé de 1968. L'enfant de M. et Mme Denis Desjardins est certes le premier né en 1968 mais le concours organisé par La Gazette ne s'appliquant qu'au bébé résident dans Valleyfield et la banlieue, c'est donc à M. et Mme Laurent Savary du 80 rue Armand à Nifro que revient cet honneur. Le bébé, baptisé Chantal, a vu le jour à huit heures le matin du premier janvier. Elle pesait huit livres et neuf onces. Le couple Savary est marié de-

puis huit ans; Chantal est le cinquième enfant. Le Dr Earl Bourbonnais assistait Mme Savary, née Dorice Berniquez, lors de l'accouchement. Chantal gagne donc tous les prix offerts gracieusement par les marchands participants au concours, soit: Lingerie Alice Beauchamp, Lingerie Bambino, Pharmacie Lemay, Studio Loiselle, Bijouterie Marcel Hébert, les Marchés Métro de Valleyfield et la banlieue, Swanston Florist, Ray Loiselle Chaussures, Pharmacie Lapierre, Au Papillon Blanc Enrg. (Photo — Guy Nicol Productions)

### Candidat dans Champlain



LIONEL COTE

La rumeur à l'effet que l'échevin sortant dans le quartier Champlain M. Napoléon Lalonde aurait un opposant s'est concrétisée lundi dernier. M. Lionel Côté, qui demeure sur la 20e avenue au Bassin a confirmé la rumeur à l'effet qu'il serait candidat dans le quartier Champlain. M. Lionel Côté est un ancien conseiller de la Paroisse Ste-Cécile; il est très bien connu dans le quartier nord, y ayant demeuré durant plusieurs années.

### En quarantaine

Les malades de l'hôpital Notre-Dame de Coteau-Landing n'auront pour tout visiteur durant quelques jours, que le personnel régulier de l'institution. Ainsi en a décidé la direction, en raison d'une forte épidémie de grippe qui sévit présentement à l'hôpital pour convalescents. Les personnes de la région qui ont un parent ou un ami hospitalisé à cet endroit voudront bien, pour leur propre santé et celle des autres, s'abstenir de toute visite jusqu'à nouvel ordre.

### SOMMAIRE

Annonces classées	9-11
Télévision	19
Le Sport	13-14
Cartouches et Hameçons	14
Nos Professionnels	2
Décès	17
Editorial	4
Pages Féminines	16-18

# EN FLANANT

dans notre ville,  
dans notre région!

### Conférencier

M. André Bourassa que tous connaissent à Salaberry-de-Valleyfield, sera conférencier devant les membres de la Société Nationale d'Hygiène dimanche prochain. M. Bourassa prononcera son allocution vers 14:30 au salon de l'Hôtel Laurentien.  
**\$429,287**

Savait-on que la Commission du Centenaire avait dépensé plus de quatre cent mille dollars pour un centre commémoratif à Vaudreuil. C'est ce que l'on a dévoilé en fin de semaine, alors qu'on révélait

## Nouveaux cours d'arts plastiques

Une nouvelle session de cours d'Arts plastique au C.E. G.E.P. Salaberry de Valleyfield débutera le 16 janvier à 7:30 p.m. Ces cours seront donnés par M. Raymond Piché professeur d'Arts Plastique au Séminaire local. Le cours comprendra: dessin, modelage, construction, composition, utilisation de divers matériaux, appréciation d'oeuvres d'arts. (Aucun pré-requis n'est nécessaire. Pour de plus amples informations: Secrétariat des études à 373-9441 extension 55.

## UN CONGE INATTENDU

Le froid intense du début de la semaine, s'il a causé nombre d'inconvénients aux automobilistes ainsi que quelques-uns aux jeunes gens, a néanmoins réjoui ces derniers qui ont bénéficié d'un congé inattendu. Plusieurs commissions scolaires régionales des environs annonçaient lundi soir la fermeture de leurs écoles durant ce froid intense. Ainsi la plupart des écoles de Châteauguay, Beauharnois, Vaudreuil-Soulanges, Huntingdon, Valleyfield ont fermé leurs portes, les unes durant quelques heures, les autres toute la journée.

La situation devrait redevenir normale lorsque le mercure s'est décidé à baisser lui aussi à la normale.

les déboursés totaux des gouvernements provincial et fédéral qui ont participé à ces projets à travers le pays tout entier.

### Tournoi de quilles

Un tournoi de quilles est prévu à Valleyfield pour le 4 mai avec le trophée "Haut St-Laurent" comme enjeu. Les Gardes Paroissiales de la région y participeront.

### A Montréal

Le 26 janvier prochain, les membres de l'Association Libérale Fédérale du comté de Beauharnois assisteront au congrès de l'organisme dans la métropole. Ces assises réuniront l'aile québécoise du parti seulement.

### Souper annuel

Mgr Percival Caza, évêque de Valleyfield présidera le 28 janvier prochain le souper annuel des Petites Soeurs de l'Assomption. Les agapes se tiendront au sous-sol de la Cathédrale.

### Des patinoires "nationales"

Le budget de la voirie est-il déjà défoncé pour le comté de Châteauguay? A moins que les autorités municipales de Châteauguay ne conservent leurs routes comme patinoires pour les jeunes. MM. Sutterlin, Laberge et Kennedy, nous soumettons humblement à votre attention les patinoires que constituent les routes 4 et 3 dans votre région. Il est plus sûr pour l'automobiliste de marcher que de circuler en voiture sur ces routes. Merci de votre attention, messieurs.

### Conférenciers Rotary

M. Laval Cliche, courtier d'assurances, sera le prochain conférencier à la tribune Rotary mardi le 16 janvier. Le 23, les Rotariens pourront entendre l'allocution du nouveau gérant de la compagnie Industrial Acceptance à Valleyfield, M. Georges Chénier.

### Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie.

Adressez-vous à:

**Jos. Phoenix**  
46, rue Ellice  
Valleyfield, Tél. 373.5281

## ON DESIRE EMPRUNTER \$400,000

**BEAUHARNOIS** — Lors de sa récente assemblée régulière, la Commission Scolaire de Beauharnois a adopté une résolution demandant à la Commission Municipale l'autorisation d'emprunter la somme de \$400,000. Si la Commission Municipale autorise l'emprunt, ce dont on ne saurait douter, ces argents seront consacrés à rembourser un prêt accordé par la Régionale Youville, de même qu'à financer de l'équipement scolaire et régler des obligations contractées. La Commission Scolaire de Beauharnois a fixé à 6 1/2% le taux d'intérêt de son emprunt.

## Des bandits...

(Suite de la page 1)

trouve de spécial si ce n'est un manteau de vison de \$3,000, les bandits vidèrent les poches de leurs victimes, qui selon la police, contenaient la somme de \$800. Ils se sont également emparés de la montre en or de M. Sauvé, d'une valeur de \$250.

"A ce moment-là, explique M. Besner, la femme a demandé à ses complices d'aller chercher de l'huile à chauffage pour mettre le feu à la maison. Je pense qu'elle voulait nous faire peur. Ils ont commencé à compter les minutes à haute voix comme si, à une seconde bien précise, ils allaient nous faire brûler vif.

Pendant ce temps, on était tous ligotés par terre et on ne pouvait pas faire un geste de défense."

### Fuite en Cadillac

Finally, après avoir joué ce petit jeu pendant un quart d'heure, les malfaiteurs prirent la fuite dans la Cadillac de M. Sauvé, laissant leurs victimes terrorisées. Quelque temps après leur départ, un des adultes réussissait à se libérer de ses liens et avertissait la police.

Une heure plus tard, la Cadillac de M. Sauvé était retrouvée sur le terrain de stationnement de l'hôtel de M. Besner.

La Sûreté Provinciale du détachement de Valleyfield est chargée de l'enquête. Le caporal Georges Groulx dirige les investigations.

# La Gazette 373-7272

# NOS PROFESSIONNELS

### AVOCATS

## AMPLEMAN & RENAUD

AVOCATS - LAWYERS

32, Ste-Cécile, Valleyfield Tél. 373-1336  
76, St-Laurent, Beauharnois Tél. 268-7131

AMPLEMAN YVES, B.A., L.L.L.  
RENAUD FRANCOIS, B.A., L.L.L.

**Barrette, Raphael  
BRASSARD, Pierre**  
— AVOCATS —  
B.A., III.  
BRASSARD & BARRETTE  
Etude légale  
B.A. III.

50, Jacques-Cartier  
VALLEYFIELD

**RICHARD  
LAFONTAINE**  
AVOCAT

39, Jacques-Cartier  
373-3155 Valleyfield

**Meloche & Perron**  
AVOCATS

Tél. 373-1414  
70, Nicholson  
Valleyfield

**ROGER MORIN**  
B.A., L.L.L.  
AVOCAT

39, Jacques-Cartier  
373-7144 Valleyfield

### ARPENTEURS INGENIEURS

**Louis P. Derome**

B. Sc. A. Ing. P. A.G.

Ingénieur-conseil, arpenteur-géomètre

Tél. 373-4300 VALLEYFIELD 44, Ste-Cécile

**SULLIVAN et SULLIVAN**

ARPENTEURS - GEOMETRES

523 BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)  
373-5021 VALLEYFIELD

**LOUIS RACICOT, B. Sc. A.**

Ingénieur Conseil

523, BLVD DU HAVRE TEL. 371-2422  
C.P. 187, Salaberry-de-Valleyfield

POUR VOS ANNONCES  
APPELEZ 373-7272

### PHARMACIENS

**Pharmacie  
Larose**

H. LAROSE, L. P.H.  
PROP.

82, ELLICE  
BEAUHARNOIS

Tél. 268-3004  
268-3336

### COMPTABLE

**HENRI LEGAULT**  
Comptable Agréé  
I.S.C., C.A.

219 Victoria  
373-5116 Valleyfield

### VETERINAIRE

**COQUERELLES  
et RATS**

Faites désinfecter vos  
maisons et établissements  
publics  
Poison à rats très  
efficace.

**L. P. BRISSON**  
350 Chemin Larocque  
Tél. 373-5515  
Valleyfield

### ASSURANCES

**P. O. LEDUC Enrg.**

Service prompt et discret  
Bureau, 249, rue Victoria  
16 ST-LAURENT, 373-1901  
Automobile - Sécurité  
Vie, Feu, Vol

Assurances Générales

VALLEYFIELD  
373-1901

**NOUS LIVRONS LE  
DIMANCHE**

COMME SUR SEMAINE

**371-1101**

Nous donnons les timbres 'GOLD STAR'

**PHARMACIE  
LEMAY**

60, CHAMPLAIN VALLEYFIELD

POUR ADOLESCENTS ET ADULTES — 14 ANS ET PLUS



**CINEMA BELLERIVE**

SAMEDI A VENDREDI  
13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 JANVIER

## DEUX CHIENS EMPECHENT UN VOL A MAIN ARMEE

Un hold-up a été évité la semaine dernière dans un garage de Valleyfield grâce à l'intervention de deux bergers allemands, propriété de M. Alain Dandurand. Celui-ci vaquait à ses occupations au cours de la soirée lorsqu'un individu, couvert de balafres, entra au garage et se plaignit au propriétaire du vol de son automobile. Remarquant que l'individu avait dans ses mains les clés de contact du prétendu véhicule volé, M. Dandurand lui conseilla d'appeler la police. L'inconnu refusa. Il demanda à M. Dandurand la permission de téléphoner, après lui avoir demandé à quelle heure il fermait.

Quelques instants plus tard, il s'adressa à M. Dandurand: "J'ai un revolver sous mon veston et..." Le propriétaire du garage laissa parler le voleur mais fit un geste vers son chien Gino caché derrière le comptoir. L'animal bondit sur le voleur et le saisit à la main. Désarçonné, le malfaiteur s'en-

fuit à l'extérieur, poursuivi ensuite par Princesse, l'autre berger allemand de M. Dandurand. Nul besoin de dire que l'individu ne reviendra jamais. Le prétendu véhicule volé était stationné à quelques pieds du garage.

## SENTENCES DIFFEREES

Le juge Maurice Fortin a reporté au 26 janvier le prononcé de la sentence contre Roy MacDonald. L'individu a comparu sous une accusation d'avoir conduit une automobile alors que ses facultés étaient passablement affaiblies par l'alcool. Un adolescent de Maple Grove a aussi vu remettre au 16 courant le prononcé de sa sentence. Il répondait à des accusations de conduite de véhicule durant suspension du permis, vol d'appareil téléviseur, vol d'automobile et d'avoir utilisé des plaques d'immatriculation factices.

LISEZ LA GAZETTE

## Résident de Huntingdon nommé sur le comité de la Régie de l'assurance-récolte au Québec

QUEBEC — Monsieur Clément Vincent, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, annonce la création d'un comité consultatif dont le rôle sera de conseiller les membres de la Régie de l'assurance-récolte du Québec dans l'application de la loi.

Ce comité composé de dix membres était d'ailleurs prévu dans le texte de la loi instituant l'assurance-récolte.

Monsieur Jean-Paul Corriveau, de Saint-Thomas de Joliette, président de l'Office des producteurs de tabac jaune, agira comme président de ce comité consultatif. Monsieur Jean-Marc Ducharme, secrétaire de la Régie, assumera également le travail de secrétaire du comité.

Les autres membres du comité sont:

Monsieur Jean-Paul Diné, de Chénéville, (Papineau), producteur de lait industriel, président depuis plusieurs années de la Société coopérative agricole de Saint-André-Avelin, puis de la Coopérative agricole de Papineau qui résulte de la fusion de toutes les coopératives du comté. Il est également directeur pour son district de la Coopérative fédérée.

Monsieur Louis-Philippe Rioux, de Trois-Pistoles, (Rivière-du-loup), producteur de lait industriel, vice-président de la Fédération de l'U.C.C., de Rimouski et directeur de la Coopérative du Bas-Saint-Laurent.

Monsieur Paul-André Tardif, de Saint-Nicolas (Lévis), vice-président de la Fédération de l'U.C.C. de Québec-Est et président du Syndicat des producteurs de lait nature de la région de Québec.

Monsieur Cyril Dahms, de Huntingdon, comté de Huntingdon, président de la Québec Farmers' Union.

Monsieur Rosaire Tanguay, de Saint-Pie (Bagot), membre de l'U.C.C., producteur de betterave sucrière et maraîcher, président de la Société d'agriculture du comté de Bagot.

Monsieur Robert Boulé, de Palmarolle (Abitibi-Ouest), président du Syndicat des producteurs de lait nature du Nord-Ouest québécois.

Monsieur Marcel Bergeron, de Saint-Prime (Roberval), membre de l'U.C.C. qui exploite avec ses quatre frères une immense ferme. Il est le fils de monsieur Johnny Bergeron, chef de la famille terrienne de l'année en 1966.

Monsieur Paul Mailloux, du ministère des Finances, directeur de la Section des assurances générales, responsable des inspections des compagnies d'assurance pour le Service des assurances.

Monsieur Léon Sylvestre, agronome du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, adjoint au sous-ministre adjoint, monsieur Lucien Bissonnette.

DEMEMAGE A  
6 JACQUES-CARTIER

F. BORGIA CADIEUX  
Tailleur  
30 ANS D'EXPERIENCE

Habits à louer pour mariage  
6, JACQUES-CARTIER  
Valleyfield

Le film qui actuellement triomphe en France!

L'IDOLE DU DISQUE

# SHEILA

SE LANCE AU CINEMA ET FAIT

# BANG BANG

LE FILM QUI BRISE LE MUR DU CINEMA

AVEC BRETT HALSEY, GAIA GERMANI, FRANCO FABRIZZI

TECHNISCOPE EASTMANCOLOR

**CINEMA SALABERRY**  
DIMANCHE A SAMEDI  
14-15-16-17-18-19-20 JANVIER  
FILM POUR TOUTE LA FAMILLE

Une magistrale réussite!

# Le Chevalier de PARDAILLAN

D'APRES L'OEUVRE CELEBRE DE MICHEL ZEVACO

## \$20,000 de dégâts à St-Polycarpe

Un violent incendie a complètement ravagé vendredi les bâtiments de ferme de M. Henri Brabant de Rivière Delisle, à proximité de St-Polycarpe. L'incendie a débuté vers deux heures trente et s'est d'abord attaqué à la grange, pour ensuite se propager au silo voisin. Les pompiers volontaires de St-Polycarpe ont dû batailler ferme durant quelques heures pour maîtriser l'élément destructeur. On estime à plus de \$20,000 les pertes matérielles. On n'a heureusement déploré aucun mort ni blessé.

# Editorial

## Serons-nous déçus?

Les dés sont maintenant jetés, ou presque. Trois mille trois cent soixante électeurs se rendront fort probablement aux urnes le 22 prochain à Salaberry de Valleyfield. On savait depuis deux mois que deux échevins sur trois rencontreraient une opposition dans leur circonscription. MM. Raphaël Barrette et Marcel Tremblay, adversaires respectifs de MM. J. O. L. Chartrand et J. A. Bélanger, ont fait connaître leur décision dès les premiers jours de décembre.

Par contre, l'échevin du quartier Champlain M. Napoléon Lalonde, n'a connu que lundi dernier l'identité de son adversaire: M. Lionel Côté du Bassin, ancien conseiller de la défunte municipalité Ste-Cécile. Le retard de M. Côté à faire connaître sa candidature jouera peut-être en sa défaveur, mais nous n'en sommes pas les juges. L'électorat décidera de cet état de choses. Les candidats seront "officialisés" lundi prochain 15 décembre.

Que devons-nous attendre de la campagne électorale 1968? — A notre grand regret, il appert que la situation ne sera pas rose, mais pas du tout. Depuis deux mois, les candidats à l'échevinage ont harcelé de questions l'administration municipale; ils ont relevé nombre de déclarations faites par les autorités municipales depuis trois ans dans les journaux locaux; déclarations dont l'essence n'a jamais été concrétisée. Les réponses leur seront fort probablement apportées à compter de lundi.

Mais connaissons-nous seulement les réponses aux questions posées par les candidats? — Il appert que non... et c'est dommage. A-t-on perdu la notion des campagnes électorales droites, franches, où l'on présentait son programme, où l'on critiquait quelque peu l'un ou l'autre, ceci devant l'électorat qui jugeait de la situation. Il faut croire que oui.

Pour notre part, nous croyons encore malgré tout à la possibilité d'une telle campagne. Seront-nous déçus? On le saura dans quelques jours.

JEAN-GUY GOUGEON

## LE PERE ROMEO LEGAULT DECEDE A 52 ANS

Le Père Legault (Roméo), O.M.I., meurt subitement à 52 ans

L'Université d'Ottawa a perdu, mardi, le 19 décembre, un professeur éminent. Le père Legault, O.M.I., docteur en biologie, professeur agrégé à la Faculté des sciences pures et appliquées est décédé subitement à l'âge de 52 ans.

Il laisse dans le deuil cinq frères et une sœur: Charles Legault, surintendant au département des poids et mesu-

res au gouvernement fédéral. Emile Legault, directeur régional de la section des Pages jaunes pour la Compagnie Bell Telephone. Henri Legault, gérant du Club de Golf de Hemmingford. Louis-Philippe Legault, vérificateur au port de Montréal. Mme Claire Gaudin, rentière. Angelbert Legault, directeur du personnel au moulin Domtar de Lebel sur Quevillon.

Le Père Legault était un biologiste renommé tant aux

Le maire Lauzon:

"Je ne participerai pas à la campagne électorale"

Etats-Unis qu'au Canada. Il enseignait à la Faculté des sciences depuis sa fondation en 1953. Il était de plus un professeur invité à l'Université du Michigan, à Ann Arbor, U.S.A.



PÈRE LEGAULT

Il avait pris part, il y a quelques années, à une expédition de très grande envergure à la Baie James, en vue de recueillir des données sur la zoologie et l'océanographie dans cette région. Il est de plus l'auteur de multiples publications scientifiques, notamment sur les poissons.

Le père Legault a fait ses études au séminaire de Valleyfield; c'est à Valleyfield que cet éminent savant a passé toute sa jeunesse. En 1935, il quitta la région pour entrer chez les Oblats. C'est depuis cette date qu'il est demeuré à Ottawa.

Le Père Aurelien Giguère, provincial des oblats officiait à la célébration eucharistique. Tous les professeurs avaient revêtu leurs toges noires pour venir rendre un dernier hommage à un confrère éminent.

POUR VOS ANNONCES

APPELEZ 373-7272

14 jours à l'ombre mais à la chaleur!

Le juge Maurice Fortin a imposé vendredi une sentence de quatorze jours d'emprisonnement à Paul Aubry, un individu de 52 ans. Celui-ci a été trouvé coupable d'avoir conduit son automobile alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool. Aubry en étant à sa seconde infraction du genre, la peine prévue est de quatorze jours de prison. Il ne connaîtra donc pas le froid qui sévit chez nous depuis quelques jours. Il manquera une occasion unique de constater les effets que provoque le thermomètre lorsqu'il descend à trente sous zéro.

## CHALETS CAMBRIOLÉS

La Sûreté Provinciale du détachement de Valleyfield recherche les auteurs de deux vols par effraction commis en fin de semaine dans des chalets d'été. Les malfaiteurs se sont introduits dans des camps d'été à la Baie des Brises et ont fait main basse sur plusieurs pièces de mobilier, le tout totalisant quelque \$900. Le caporal Georges Groulx de la PP est chargé de l'enquête.

Candidat



LEON LEDUC

M. Léon Leduc a accepté de porter sa candidature au siège numéro six dans la Paroisse St-Timothée. Il affrontera M. Gilles Théorêt conseiller sortant, lors de l'élection de lundi prochain. M. Leduc est agent d'assurances et habite le secteur Nitro.

POUR VOS...

- Invitations
- Faire parts
- En-têtes de lettres
- Cartes de toutes sortes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

**LA GAZETTE**

50 Jacques-Cartier  
Tel. 373-7272  
Valleyfield

la GAZETTE VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

Imprimé à Huntingdon, par The Huntingdon Press, Inc. et publié à 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry de Valleyfield, Téléphone: 373-7272

Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield  
Prix d'abonnement: \$3.00 par année Canada, \$5.00 aux États-Unis  
Le Ministère des Postes d'Ottawa a autorisé l'affranchissement au numéro 373-7272 et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN GUY GOUGEON, gérant

LUCIEN FILIATRAULT, gérant-publicité

NICOL LECOMTE, rédactrice

SAÏE DAGUST, Beauharnois

VOL. 32

JEUDI, LE 11, JANVIER 1968

No. 32

NOUS DONNONS LES TIMBRES Gold Star

60 CHAMPLAIN VALLEYFIELD

Voici ma prescription M. Lemay!

PHARMACIE LEMAY 371-1101



# C'EST LE TEMPS DE LA RELEVÉ, UN PROGRAMME JEUNE POUR UN QUARTIER JEUNE

## VOTEZ CONTRE!

L'incompétence  
La chicane avec les autorités  
gouvernementales et scolaires.

## VOTEZ POUR!

Un Plan d'Urbanisme  
La promotion des Loisirs  
et des Sports

VOTEZ CONTRE! Un terrain vague, abandonné que l'on nomme parc (Projet Maisonneuve)

VOTEZ POUR! L'aménagement de Parcs dans le quartier.

VOTEZ CONTRE! Les inondations dans vos sous-sols.

VOTEZ POUR! L'organisation de terrains de jeux (Equipés)

VOTEZ CONTRE! Ceux qui ne peuvent plus remplir adéquatement mais qui s'accrochent à vos dépens.

VOTEZ POUR! La fondation d'un service de circulation

VOTEZ CONTRE! Des rues et trottoirs délabrés pour lesquels vous payez le prix.

VOTEZ POUR! Un ECHEVIN REPRESENTATIF

## DANS LE QUARTIER STE-CECILE VOTEZ POUR

# TREMBLAY (Marcel) X

Publié par le Comité d'organisation de Marcel Tremblay

## Etude d'un nouveau tracé pour le gaz naturel

Beauharnois D.N.C.: Lors de la dernière assemblée du Conseil tenue ces jours derniers, la Cité de Beauharnois accusait réception d'une requête d'un groupe de cultivateurs demandant d'appuyer leur demande auprès de la Cie "Trans-Canada Pipeline", à l'effet de ré-étudier leur tracé actuel, qui coupe plus d'une vingtaine de terres situées dans les limites de la Cité de Beauharnois.

La Trans-Canada Pipeline doit installer prochainement une conduite pour le gaz naturel, dans le but de desservir

la région de Beauharnois. Cette conduite, suivant le tracé actuel, coupera plus d'une vingtaine de terres de nos cultivateurs qui se sont réunis ces jours derniers afin de suggérer à la compagnie un nouveau tracé qui endommagera le moins possible les belles terres de Beauharnois.

A ce sujet, la Cité de Beauharnois a invité les représentants de la Compagnie Trans-Canada Pipeline à la prochaine réunion qui doit avoir lieu lundi prochain, le 15 janvier, afin de discuter plus amplement de ce projet.

ment autorisés à signer tous autres documents bancaires pour donner plein effet à la présente résolution.

Cet emprunt servira à rembourser les échéances d'obligations ainsi que les frais d'administration en attendant la perception des taxes arriérées et courantes.

POUR MARIAGE

Salle de réceptions

RESTAURANT  
SAM-PAN

Café

76 STE-CECILE VALLEYFIELD

Tel: 373-7090

Livraison Gratuite • Free Delivery

## Service de l'Unité Sanitaire

Beauharnois D.N.C.: L'Unité Sanitaire offre à la population de Beauharnois différents services, dont voici les détails:

La Clinique de puériculture a lieu tous les deuxième et quatrième jeudi de chaque mois de 2.00 h. p.m. à 4.00 h. p.m. tandis que celle de R X pulmonaire tous les premiers et troisième mercredi de chaque mois de 9.00 h. a.m. à 11.00 h. a.m. et celle du vaccin contre la tuberculose le premier lundi de chaque mois de 2.00 h. à 3.00 h. p.m. de chaque mois.

En cas d'urgence, les citoyens de Beauharnois sont priés de communiquer avec le bureau de l'Unité Sanitaire de Valleyfield.

## Imposition d'une taxe spéciale à la Commission Scolaire

BEAUHARNOIS (D.N.C.) — La Cité de Beauharnois imposait ces jours derniers une taxe spéciale, dite d'améliorations locales, à la Commission Scolaire Régionale Youville qui s'est portée acquéreuse, en 1967, du Parc Industriel de la Cité de Beauharnois pour y construire une école polyvalente.

En vertu de la loi des Cités et Villes, les propriétés appartenant à des fabriques à des institutions ou corporations religieuses, charitables ou d'éducation, sont des biens non imposables, mais les propriétaires de ces immeubles sont néanmoins tenus de payer les frais des travaux d'entretien ou d'ouverture des rues, etc,

quand ces travaux sont à la charge et aux frais de la municipalité, pouvu que les travaux d'ouverture ou d'entretien sur les rues dépendant de ces immeubles soient assumés par la municipalité.

Le coût des travaux d'égout et d'aqueduc, Boulevard Gérard Cadieux, que la Commission Scolaire Régionale Youville devra payer à la Cité de Beauharnois s'élève au montant de \$3,184.02, réparti sur une période de 18 ans, soit \$176.89 par année.

Cette taxe spéciale ne comprend que les travaux d'aqueduc et d'égout, pour la partie du Boul. G. Cadieux, desservant leur terrain.

## Renouvellement de la marge de crédit

Beauharnois D.N.C.: La Commission Municipale de Québec accordait, au début de l'année à la Cité de Beauharnois, l'autorisation de renouveler la marge de crédit au montant de \$135,000 en attendant la perception des taxes courantes.

A la suite de cette autorisation, l'échevin Douglas MacEay proposa, appuyé par l'échevin Rodolphe Savard, que la Cité de Beauharnois demande à la Banque Canadienne Nationale l'autorisation d'emprunter la somme de \$135,000.00 en attendant la perception des taxes municipales, au moyen de billets signés par le maire et le trésorier ou le greffier, à même d'une ligne de crédit rotatif. Les dits officiers sont égale-

# Legaré

## SPECIAL

SURPLUS de MARCHANDISES  
des FETES EN VENTE  
AU PRIX COUTANT

## La Cie LEGARE Ltée

46, Nicholson

VALLEYFIELD

Tél. 373-6606



# GRANDE VENTE DE CHAUSSURES

LA VENTE BAT SON PLEIN - PROFITEZ-EN

DES PRIX IMBATTABLES

\$1.99 à \$3.49 - \$5.99 à \$9.98

## Ray Loiselle Chaussures Inc.

235, VICTORIA

VALLEYFIELD

TEL. 373-6510



### AU CONCOURS D'ILLUMINATION DES FETES



Jeu de nuit dernier à l'entrepôt de la Brasserie Dow de Valleyfield avait lieu la présentation de trophées et prix décernés aux gagnants du concours annuel d'illumination et décoration des fêtes. Voici cinq photos nous présentant les gagnants de 1er prix dans les 5 catégories différentes. Première photo le gagnant de la Classe A de Valleyfield. Dans l'ordre habituel: M. Roger Bélair, président de la Jeune Chambre; M. Eudore Pilon, gérant de Dow; M. Paul Scott, du 260 Montcalm à Valleyfield qui remporta le 1er prix et qui reçoit son trophée de Son Honneur le maire Robert Cauchon; Mlle Michella Laniel, présidente du concours et M. Tod Campeau de Dow. Deuxième photo: M. et Mme Bruno Proulx du 110 St-Charles ga-

gnant du 1er prix classe B pour Valleyfield; l'on remarque en outre sur la photo les échevins Napoléon Lalonde et Lorenzo Chartrand. Troisième photo: 1er prix classe A de l'extérieur Mme Hervé Gendron du 7 rue Ste-Jeanne d'Arc au Nitro. Sur la photo également ses fils Jean-Pierre et André. Quatrième photo 1er prix classe B extérieur remporté par M. et Mme Robert Lavoie du 10 Ste-Jeanne D'Arc au Nitro qui reçoivent leur trophée de M. André Masse, ex-président de la Jeune Chambre. Dans la dernière un trophée perpétuel Dow a été présenté à M. et Mme Rosario Lefebvre de St-Stanislas de Kostka. Nos sincères félicitations. Photo Peter Rozon Photo

### UN CENTRE SOCIAL DES PLUS ACTIFS: CILREC

Née du désir de la direction et des employés de l'usine, l'Association des Employés C-I-L, Usines de Salaberry, connue officiellement sous le nom de Club CILREC Inc., opère le centre récréatif et social le plus actif des comités environnants. Ce centre situé près de l'usine C-I-L à Nitro met à la disposition de ses membres actifs et associés une gamme complète de divertissements s'adressant à tous.

Les membres du Centre récréatif C-I-L peuvent s'adonner aux quilles, cinq soirs par semaine et le dimanche après-midi. Les adeptes du badminton y pratiquent leur sport favori les mercredi et vendredi soirs de même que les dimanche après-midi. Les amateurs de jeux de poches y sont en grand nombre les jeudi soirs tandis que les samedi avant-midi on y trouve les quilleurs juniors en action. Il y a également cinéma pour les jeunes et les moins jeunes le samedi après-midi à deux heures.

Les activités sociales y sont également nombreuses et variées. Le 16 décembre dernier avait lieu un souper de Noël réunissant 400 des 600 employés de l'usine tandis que samedi dernier, le 6 janvier, le club organisait un "bonspiel" auquel près de 100 employés participèrent. Il y aura danses les 20 janvier et 24 février prochain de même qu'un gigantesque "barn-danse" cédulé pour le mois de mars.

Avec la coopération de l'École de danse Marguerite et André, des cours de danse seront dispensés aux membres les jeudi soirs et dimanche après-midi.

Une patinoire aménagée près du centre est à la disposition des patineurs, joueurs de hockey ou de ballon-balai.

L'Association est dirigée par un comité exécutif comprenant neuf membres dont R.R. Mercier, président; Raymond Plante, vice-président; Charles Baldwin, trésorier; Jean-Pierre Grenon, secrétaire; Raymond Forget, Roma

Lavigneur, Eugène Groulx, Jean Gauthier et Phil Boudreau, directeurs. L'administration du centre a été confiée à M. Richmond Montpetit.

Chacune des activités possède son propre comité d'organisation. Ainsi, le badminton est présidé par R. Stauffer, les quilles par André Lascelles, le cinéma par Eugène Groulx, les cours de danse par Raymond Plante et les activités sociales par Gilles Brunet secondé par Mme Micheline Daoust et M. Albert Nadon.

Il n'est pas nécessaire d'être un employé de l'usine C-I-L pour appartenir au Club CILREC Inc. et les personnes intéressées à venir y pratiquer leur sport favori sont priées de s'adresser à M. Raymond Plante, 373-3311.

Pour

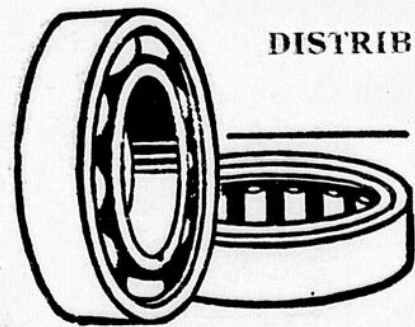
• Ventes

• Location

APPELEZ  
**LA GAZETTE**  
373-7272

"L'homme bien mis  
s'habille" chez  
**HENRI**

114 CHAUSSEE VALLEYFIELD



DISTRIBUTEURS

Roulements  
à  
billes

**J. H. SAUVE & FILS INC.**  
OUVERTURE 8h. a.m. à 5h. p.m.

238, St-Laurent

Valleyfield

## A propos de loisirs et de sports

# POURQUOI LE CONSEIL DE VILLE A-T-IL REFUSE \$285,000?

On a lu récemment, et surtout à l'approche de la campagne électorale municipale, que le Conseil de Ville a répété, comme à chacune des campagnes électorales d'ailleurs, que nous devrions être dotés d'un aréna et que nos administrateurs municipaux faisaient tout en leur pouvoir afin de l'obtenir.

Or, c'est une rengaine qui nous revient à chaque élection municipale et à la longue, le disque commence à être usé. D'abord, si nos membres du Conseil de Ville s'accrochent en passant sur ce sujet, c'est qu'électoralement, il semble rentable. En effet, la construction éventuelle d'un aréna ou d'un centre sportif dans cette localité est un sujet fort populaire chez les électeurs car tous connaissent les conditions lamentables des loisirs et sports dans cette municipalité. La majorité des électeurs favorisent la construction d'un tel complexe sportif et ils semblent prêts à appuyer tout candidat à l'échevinage qui favoriserait la réalisation d'un tel projet. Voilà donc ce qui explique pourquoi, à chaque campagne électorale, les administrateurs sortant de charge font du verbiage à ce sujet.

Durant les deux, quatre ou six dernières années de l'administration, quel effort a été accompli dans ce sens? Quelle étude a été faite en vue de réaliser un tel projet? A-t-on des chiffres? En tout cas, s'il y en a, ils n'ont jamais été rendus publics. Il est vrai que

le Conseil de Ville a récemment écrit au gouvernement provincial, au futur Ministère des Loisirs et des Sports, afin d'obtenir un octroi facilitant la construction d'un aréna, mais on connaît la réponse qui était négative et c'est fort compréhensible.

Imaginez-vous qu'il y a un projet qui est en végétation depuis près maintenant trois ans, et qui s'appelle "La Corporation de la Cité des Arts et des Sports de Valleyfield Inc." C'est un projet dans le cadre des fêtes du Centenaire de la Confédération et des octrois fort intéressants de quelque \$125,000.00 ont été consentis à la fois par les gouvernements provincial et fédéral. A ce montant, s'ajoute actuellement la magistrale somme d'environ \$160,000.00 souscrits par les citoyens de cette localité. Il y avait donc définitivement la somme de \$285,000.00 de disponible. Ce montant a déjà été offert sur un plateau d'argent à la Cité de Salaberry-de-Valleyfield afin qu'elle réalise un projet quelconque touchant particulièrement les arts ou les sports, ou les deux à la fois. Tout le monde sait la réponse qu'a faite la Ville à ce sujet: "Un projet comme celui-là est un éléphant blanc et les bons administrateurs, les membres du Conseil ne peuvent embarquer leurs citoyens dans cette affaire". Or, comment se fait-il que maintenant, après avoir refusé \$285,000.00, les mêmes membres sont prêts à préconiser la construction d'un aréna qui pourrait se

chiffrer à \$700,000.00 ou \$800,000.00? Personne n'a jamais imposé à la Cité de bâtir une piscine, comme le préconise actuellement la Cité des Arts et des Sports. Cet argent aurait pu servir à toute autre fin sportive ou culturelle, en autant que le projet mis de l'avant aurait rencontré l'approbation à la fois des gouvernements municipal et provincial. (Pourquoi pas l'Aréna?).

Mais non, au contraire, au lieu de favoriser la réalisation d'un tel projet, le Conseil de Ville n'a jamais encouragé la corporation mais a simplement tenté par tous les moyens possibles de saboter la réalisation de la construction d'une piscine sur la rue St-Thomas. C'est inconcevable, inacceptable, très déplorable de voir passer sous le nez des citoyens de cette localité, la somme fabuleuse de \$285,000.00 quand le besoin est si urgent dans le domaine des loisirs et des sports.

Nous souhaitons que le projet de la Cité des Arts et des Sports se concrétise car, au moins, si les administrateurs municipaux actuellement en place n'ont jamais compris que nos enfants et même nous tous adultes avons droit à un peu de récréation saine, au moins un autre groupe de citoyens s'en sera occupé fort heureusement même au détriment des dirigeants municipaux.

(Communiqué publié par l'Organisation de M. Marcel Tremblay).

## Avis de la PP aux conducteurs d'autos-neige

Plusieurs conducteurs d'autos-neige (skidoo) ont dû déboursier quelques dollars d'amende pour avoir enfreint des règlements de la circulation. A l'intention des autres conducteurs le caporal Normand Roy de la Sûreté Provinciale de Valleyfield nous fournissait cette semaine les précisions suivantes: toute personne qui conduit un auto-neige doit détenir un permis à cet effet. Les autos-neige ne doivent en aucun temps circuler sur la voie publique sauf pour la traverser. L'appareil doit être immatriculé comme tout autre véhicule-moteur.

En vertu de l'article 41 du code criminel, de préciser le caporal Roy, aucun conducteur

d'auto-neige n'a le droit de circuler avec son appareil sur un terrain privé sans en avoir au préalable demandé la permission au propriétaire. Les conducteurs doivent donc obéir à ces règlements sans quoi ils sont passibles de fortes amendes.

Restaurant "AUX RAPIDES"

SALON BAR  
BAMBOO  
COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISE"

Grande-Ile Valleyfield, Qué.

Livraison Gratuite

Salle de réceptions  
pour mariage

Pour votre HUILE à CHAUFFAGE  
GUSTAVE "GUS" LEGAULT

Téléphone 373-8645



- Service prompt et courtois
- Première qualité
- Meilleur prix

323, ARMAND FRAPPIER  
VALLEYFIELD, QUE.

# 1968, L'ANNEE DU CHANGEMENT

SUR LA SCENE MUNICIPALE  
AVEC L'ELECTION DE

## RAPHAEL BARRETTE

DANS LE QUARTIER SALABERRY (CENTRE)

CHANGEMENT AVEC BARRETTE

UN CANDIDAT JEUNE ET LIBRE

CHANGEMENT AVEC BARRETTE

UN CANDIDAT AVEC UN PROGRAMME D'ACTION

CHANGEMENT AVEC BARRETTE

- UNE POLITIQUE DE LOISIRS
- DEVELOPPEMENT DU CENTRE COMMERCIAL
- DEVELOPPEMENT DU SECTEUR SUD
- MISE EN PLACE D'UN PLAN D'URBANISME
- UNE ADMINISTRATION OPERANT AU GRAND JOUR



FINI LE REGIME DE LA PEUR, Travaillons pour un avenir meilleur

ELECTEURS DU QUARTIER SALABERRY, pour un changement qui s'impose, VOTEZ

**BARRETTE RAPHAEL X**

Ferronnerie  
**C. CHATEL**  
CHARLEMAGNE CHATEL  
Prop.  
107, Alexandre 373-5323

Décoration intérieure  
**MARIE - FLEUR**  
CONFECTION GRATUITE  
Draperie — Rideaux  
Tapis — Peinture  
89, Cousineau 373-7171

Pour vos prescriptions  
Appelez 371-1101  
**PHARMACIE LEMAY**  
60 Champlain Valleyfield

• DESSUS DE BUREAUX  
• MIROIRS DE TOUS GENRES  
• VITRES D'AUTOS  
**VITRERIE VALLEYFIELD**  
Henri Martin, prop.  
196 Chemin Larocque  
373-6202

**REMI CHATEL**  
Chaussures  
38, NICHOLSON  
373-9801

Institut de Beauté  
**JANINE TESSIER**  
Electrologiste, Esthéticienne  
Visagiste  
323, Victoria 373-2846

Pour votre nettoyage  
**PICHE NETTOYEURS INC.**  
270, Larocque 373-2855

Transport  
**VALLEYFIELD EXPRESS LTEE**

Bois de construction  
**A. MIRON & FRERE INC.**  
135, Du Marché 373-8015

Confection pour dames,  
lingerie  
**LUCIEN TURCOTTE**  
203, Victoria 373-4255

LA MEILLEURE  
RESOLUTION  
A PRENDRE ET A MAINTENIR  
PENDANT 1968  
**ACHETONS  
CHEZ NOUS**  
de nos marchands locaux des  
**PRODUITS DE CHEZ-NOUS**  
FAITS AU  
CANADA

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPER  
L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE  
Aidons-les en leur assurant notre patronage

**DANDURAND & FRÈRE**  
Lumber and Building  
Materials  
373-4721  
  
Bois et Matériaux  
de Construction  
178 RUE JACQUES CARTIER  
**VALLEYFIELD, QUEBEC**

Nouveau  
**NETTOYEUR LATULIPE**  
SERVICE DE COMPTOIR  
NETTOYAGE SANS ODEUR  
38 Ste-Cécile 373-4800

Rembourseurs  
**LEBLANC & BOYER**  
Rembourrage d'autos  
41, Nicholson 373-3651

L'endroit  
où l'on mange bien  
**RESTAURANT GAGNE**  
Repas à toute heure  
33 Du Marché 373-0026

**BIJ. POIRIER ENRG.**  
HORLOGER  
H. P. Veilleux, prop.  
Réparation de montres  
SERVICE de 24 HEURES  
44, Ste-Cécile 373-6480  
Rés.: 373-2535

Assurances:  
**BRAZEAU ENRG.**  
WILFRID et CLAIRE BRAZEAU  
Cd. A.A. et Cd. A.A.s  
TOUS GENRES D'ASSURANCES  
64-A, rue Ellice 373-7404

La laiterie  
**Belle Vallée**  
310, Salaberry 373-6522

**RAY LOISELLE  
CHAUSSURES INC.**  
235, Victoria 373-6510

PORTES - CHASSIS  
• Vitres de toutes sortes  
• Menuiserie • Armoires  
**A. BOUGIE & FILS**  
86, Bissonnette 373-2955

Matériaux  
de construction  
**J.-O. CLERMONT LTEE**  
5 CLERMONT 373-2860

VENTE ET POSAGE DE VITRES  
• Résidentiel • Commercial  
• Industriel  
**VITRERIE LAROCHELLE**  
Miroirs — blocs de verre  
vitres thermos  
8, Moise Plante 373-3014

Meubles  
**L. J. MASSE**  
16, du Marché 373-6020

Les marchés d'aliments  
**METRO**  
de Valleyfield

Pour vos réparations  
d'accessoires électriques  
**CHARLES A. LANOUE**  
68, Alexandre 373-8155

Les librairies  
**GERALD BOYER**  
VALLEYFIELD BELLEBRIVE  
BEAUHARNOIS  
CHATEAUGUAY

"L'Homme bien mis  
s'habille"  
**CHEZ HENRI**  
11-a, Chaussée 373-7151  
Valleyfield

Radiateurs  
Nettoyés — Réparés  
Remis à neuf  
**LUCIEN MARTEL**  
397, Chemin Larocque  
Valleyfield

Bijouterie  
**MARCEL HEBERT**  
227 Victoria  
373-5440

Bijouterie  
**BRODEUR**  
201 Victoria 373-1606

• VENTE  
• LOCATION  
• ECHANGE  
• EMPLOIS  
**373-7272**

# ANNONCES CLASSIFIEES



## LOGIS A LOUER

2 LOGIS louer, le premier de 5 pièces chauffé, l'autre de 3 pièces. Tous les deux libres immédiatement. Signalez 763-8774. Coteau du Lac.

LOGIS à louer, 4 pièces, plus chambre de bain, entrée 220, avec garage. Libre le 1er février. S'adresser à 35-A St-Théodore. Signalez 373-4731. (xno)

MAISON à louer, 5 pièces, entrée pour laveuse et sècheuse. Situé rang du 6 à St-Stanislas de Kostka. Signalez après 6 hres 373-9434. (11, 18, 25)

LOGIS A LOUER, chauffé, dans un haut, 4 grands appartements, grande chambre de bain, 220, situé à 9A Du Montastère. S'adresser à 106 Des Erables ou après 6 hres signalez 269-2672. (xno)

LOGIS MODERNE 5 1/2 pièces, un bas, comprenant installation laveuse et sècheuse, chauffage air chaud. Prés école, église, situé 386 Montpalm. Libre immédiatement \$105. par mois. Tél. 373-4097. (xno)

UN LOGIS meublé de 3 appartements, situé à Bellerive rue St-Claire. S'adresser à 115, rue Académie, tél. 373-4317, Valleyfield. (xno)

LOGIS A LOUER, situé à 271 Ave du Lac entrée 220, eau chaude, maison seule, 4 pièces, chambre de bain. Signalez 373-1923. (21, 28, 5)

LOGIS A LOUER, dans un haut, 4 appartements, plus so. larium. Planchers couverts, prélat, 220, réservoir à eau chaude, grand garage. Signalez 373-0703. (xno)

2 APPARTEMENTS à louer, meublés, comprenant cuisine et salle de bain au complet. Entrée privée. S'adresser à 119 St-Thomas ou signalez 373-3052. (xno)

LOGIS à louer, 5 pièces moderne, libre le 1er novembre. Entrée pour laveuse et sècheuse, 220, eau chaude. Signalez 373-2867, ou s'adresser à 224-A Académie. (19, 26)

## AUTOS A VENDRE

AUTO à vendre, Austin Wealy 1963. En parfaite condition. Signalez 373-0710. (7, 14, 21, 28)

STATION-WAGON Envoy 1962, en très bonne condition. Prix \$600. Paiement à discuter. Signaler 373-7272, Valleyfield.

OLDSMOBILE 1967 disponible maintenant: 4 portes, toit rigide, bleu foncé, en parfaite condition. Bas millage et balance de garantie d'une auto neuve. Servo-freins, servo-direction, fenêtres à bouton-poussoir; aussi radio, pneus à flancs blancs, lumières pour virages, haut-parleur à l'arrière, autres extras. Termes à discuter; accepterais échange si désiré. S'adresser à M. Howden, Le Cleaner, Huntingdon, ou tél. 556-5565 le jour, 264-5346 le soir.

## NETTOYAGE DE TAPIS

SERVICE de nettoyage de tapis à domicile, estimation gratuite. Pour de plus amples détails, signaler 373-9988, Valleyfield. (xno)

## MAISONS A VENDRE

PROPRIETES A VENDRE portant les numéros civiques 109-111-111A rue Alexandre à Valleyfield. Adresser toutes offres par écrit seulement à Mme Henri Besner, Maison de la Providence, Coteau du Lac, Cité Soulanges. (11, 18, 25, 1)

DUPLEX, situé coin Andrew et Danis, 261 rue Danis, raison transfert. Pour information signalez 373-3633. (28, 4, 11, 18, 25)

BUNGALOW à vendre, 4 chambres à coucher, situé rue Salaberry, dans un nouveau quartier. Prix \$16,000.; comptant à discuter. Pour informations, appeler 373-5877, Valleyfield. (xno)

## A VENDRE

MANTEAU de rat musqué. En bonne condition. Une véritable aubaine. S'adresser tél. 373-6555, Valleyfield. (1)

1 CONGELATEUR de marque Roy, 1 réfrigérateur de marque Frigidaire, 1 fournaise à l'huile Coleman, 1 fournaise à gaz Selgier, 1 poêle combiné bois et électricité de marque l'Islet, et un poêle à gaz 24 pouces Gurney. Pour informations, signalez 373-3300. (xno)

EN SPECIAL Réfrigérateur congélateur Roy, 11 pi., poêle électrique Moffat 24 pouces, télévision 21 pouces G.E.; Lessiveuse Inglis, set de cuisine chromé, sècheuse Westinghouse mobilier de salon deux morceaux brun, marque Singer, set de chambre très propre. Tél. 373-2109 ou le soir Tél. 373-1985, Valleyfield. (xno)

## LOCAL A LOUER

UN TRES BEAU LOCAL à louer pour commerce, avec terrain de stationnement pour 250 automobiles; idéal pour restaurant, salon de coiffure, magasin etc., situé à 125, St-Laurent, Valleyfield. S'adresser, tél. 373-7453, Valleyfield. (xno)

LOCAL à louer, pour manufacture ou entrepôt, 2,000 pi. de plancher, chauffage central. Entrée 220 et 550, situé dans la Grande Ile. Signalez 371-1290, Valleyfield. & (xno)

## ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à va-laveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signaler 373-6524, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. S'adresser: R.R. No. 1 Grande-Ile, Valleyfield. (xno)

## RAPPORTS D'IMPOT

PERSONNES désireuses de faire remplir leurs rapports d'impôt personnels, fédéral et provincial, signalez 373-3436, Valleyfield. (xno)



Faites travailler vos épargnes, petites ou grosses, en leur faisant rapporter le plus possible. J. A. Raphael Saint-Maurice (avec la firme G15 Associés Ltée), 170, rue St-Charles, Valleyfield, 373-3350.

## LISEZ LA GAZETTE

## CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, meublée, usage du téléphone et du réfrigérateur, facilité de stationnement. S'adresser à Mme Houle, 76 St-Charles à 373-8323. (7, 14, 21)

CHAMBRE à louer, pension si désirée, située dans le centre de la ville. Signalez 373-8268 et après six heures, tél. 371-2193. (xno)

## REMBOURRAGES

FAITES REPARER vos meubles à moitié prix d'un neuf: chesterfields, chaises, set de cuisine, etc. Plan budgétaire si désiré. Signalez 373-3424, M. Jean Marie Godmer, 58, St-Laurent, Valleyfield. (xno)

## REPARATIONS DE TOUS GENRES

REPARATION d'accessoires électriques de tous genres, spécialité poêle à domicile. S'adresser à Eugène Lapointe, 619 Blvd du Havre. Tél. 373-8927, Valleyfield. (xno)

## A TEMPS PARTIEL

SI VOUS DESIREZ faire de l'argent à temps partiel, sans quitter votre domicile; par la vente de produits d'une maison connue. Signalez 373-2018.

## Appartements à louer

DEUX ET TROIS appartements à louer, meublés et chauffés, situés à 537 Dufferin. Signalez 373-8268. (xno)

## PENSION

PRENDRAIS pensionnaire, homme ou femme à la semaine. Signalez 371-0561. (11, 18, 25)

## ATTENTION

JE PRENDRAIS travail de dactylographie à domicile; travaux académiques thèses ou autres. Pour informations, après 5 hres signalez 371-1750. (xno)

## AVIS

AVEZ-VOUS UNE MAISON ou un COMMERCE à vendre? Pour de bons résultats, voyez les IMMEUBLES LOYAL Ltée, 2008, Blvd Ste-Marie, tél. 373-1403, Valleyfield. (xno)

# PETITS VENDEURS

*Un concours pour vous!*

— A PARTIR DE MAINTENANT UN MAGNIFIQUE PRIX SERA DECERNE A TOUS LES MOIS, A L'UN D'ENTRE VOUS POUR SIGNALER DE FACON SPECIALE SA VALEUR.



- Pour renseignements

TELEPHONEZ A

**373-7272**

OU

S'adresser à LA GAZETTE

50 Jacques-Cartier

VALLEYFIELD

Bienvenue

à tous

# RAPPORT D'IMPOT sur le REVENU

VOYEZ

POUR VOTRE

**O U V E R T**

- ET LE JOUR

- ET LE SOIR

- Conseiller en Administration • Evalueur
- Comptabilité • Impôt sur le revenu • tenue de livres

**Robert Sauvé B.A.**

Bureau: 373-1281 — 57, rue Nicholson  
Valleyfield, Québec

Etudes commerciales supérieures  
Membre de la Société Internationale  
Des Comptables Inc.

Tél. BUREAU: 373-1281

Tél. RESIDENCE 373-4322

**57 NICHOLSON**

**VALLEYFIELD**

## OCTROI DE \$1,000 POUR LE HOCKEY MINEUR

BEAUHARNOIS (D.N.C.) — L'Association du hockey mineur recevait dernièrement de la part de la Cité de Beauharnois un octroi de \$1,000.00, à la suite des recommandations de la Commission des Loisirs. Cet octroi permettra aux organisateurs d'acheter l'équipement nécessaire aux jeunes de Beauharnois qui veulent jouer au hockey sur les patinoires publiques.

### Correspondances

Lors de cette assemblée du conseil tenue lundi dernier, le greffier donna la lecture d'une lettre de remerciements du Centre de Main-d'Oeuvre à l'occasion de la publicité faite par la Cité, demandant d'appuyer la campagne d'emploi d'hiver;

D'une lettre du Ministère de la Voirie, Québec, accusant réception d'une résolution de la Cité de Beauharnois, relativement au parachèvement de la route no. 3, à travers la réserve indienne de Caughnawaga et mentionnant que les ingénieurs travaillent activement à solutionner ce problème. On ajoutait également dans cette lettre que l'on prévoit un dénouement heureux mais que les contraintes budgétaires prévisibles empêchent, pour le moment, de prévoir la réalisation de ces travaux dans un avenir prochain;

D'une lettre du Ministère des Affaires Municipales approuvant le règlement no. 295 de la Cité de Beauharnois et le règlement no. 108 du village de Melocheville soumettant le territoire du village de Melocheville à la juridiction de la Cour Municipale établie dans la Cité de Beauharnois, comme si les deux municipalités n'en formaient qu'une pour ces fins seulement;

D'une lettre du Canadien National mentionnant que les services ferroviaires offerts par cette Compagnie sont examinés périodiquement dans le but de les améliorer et que s'il y a des changements possibles, ceux-ci seront discutés au préalable avec les industries concernées;

D'une lettre du Dr. L.P. Brisson demandant le renouvellement de son contrat pour l'extermination des rats dans les principales rues de Beauharnois au montant de \$300.00.

### A Granby

MM. les échevins Jean-Jacques Marchand et Rodolphe Savard représentaient la Cité de Beauharnois à la réception offerte par la Cité de Granby, en l'honneur de l'Honorable Jean-Paul Beaudry, Ministre de l'Industrie et du Commerce, lundi dernier, le 8 janvier,

ainsi qu'au dîner offert par le président et les membres du Conseil d'Administration du Comité Industriel Expo Rive-Sud.

### Taxi

Il est proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Jean-Jacques Marchand, que la Cité de Beauharnois autorise MM. Gérald Marcell et Paul E. Labelle, copropriétaires de Beauharnois-Taxi, à transporter leur bâtisse (stand de taxis) entre la propriété de MM. Lucien Brunet et Marcel Mallette, près du bord du lac St-Louis.

### Unité de secours

A la suite de la formation d'un comité de protection civile, l'échevin Rodolphe Savard proposa, appuyé par l'échevin Laurent Leduc, que la Cité de

Beauharnois demande à la Protection Civile de Québec de mettre à la disposition du comité local une unité de secours qui pourrait servir non seulement pour la Cité de Beauharnois, mais également pour toute la région en cas d'urgence.

### Fête des Malades

Son Honneur le maire Charles R. Gagnon proclamera officiellement le deuxième dimanche de février "Fête des Malades" à la suite d'une proposition de l'échevin Rodolphe Savard, appuyé par l'échevin Laurent Leduc.

### Appareil à photocopier

Proposé par l'échevin Laurent Leduc, appuyé par l'échevin Hervé Lafond que la Cité de Beauharnois achète de la Compagnie SCM (Canada) Ltd. un appareil à photocopier Coronastat au montant de \$995.00.

La prochaine assemblée aura lieu lundi prochain, le 15 janvier, en la salle de l'Hôtel de Ville, à 8.00 heures p.m.

## Un train de marchandises déraile à Ste-Agnès

Vers sept heures mardi matin, dix wagons d'un convoi de marchandises du N.Y.C. ont quitté les rails près de Ste-Agnès, causant pour des centaines de milliers de dollars de dommage. La cause de l'accident n'est pas connue, mais l'opinion exprimée est que les rails ont été placés trop près l'un de l'autre l'été dernier quand un nouveau secteur a été construit et le froid intense qui prévalait hier aurait eu pour effet de les dilater et les soulever. Si cela est fondé, il sera difficile de le prouver, car plusieurs centaines de pieds de rail sont tordues. Trois des wagons étaient chargés de charbon et la cargaison s'est

répandue sur un grand espace. Les raccords se sont brisés comme des allumettes et les feuilles d'acier épais ont été pliées en toutes sortes de formes sous l'impact qui a projeté les wagons les uns sur les autres. Les gens des alentours ont tout d'abord cru qu'il s'agissait d'un tremblement de terre.

Après l'accident, l'engin et les wagons qui n'avaient pas été endommagés ont été dirigés vers Huntingdon d'abord et ensuite vers Montréal. Aucun des employés à bord du train n'a été blessé heureusement.

Les réparations au rail seront entreprises immédiatement, selon le rapport obtenu

## Le budget des Loisirs à Beauharnois

Alors que le Conseil municipal détermine les prévisions budgétaires pour l'année en cours, il convient de renseigner le lecteur sur les déboursés encourus concernant les loisirs et de rappeler que la Commission des Loisirs de la

Cité de Beauharnois, fondée en 1963 pour promouvoir la Récréation communautaire, relève du Conseil municipal et que la Corporation des Loisirs Saint-Clément, initiative privée, régit le Centre des Loisirs Saint-Clément de Beauharnois.

La Cité assure les services des parcs, des patinoires, des piscines et des terrains de jeux et en assume les frais, soit quelque \$35,600.00 y compris les octrois aux organismes culturels et récréatifs. Ajoutons \$5,000.00 que la Cité verserait à la Corporation des Loisirs Saint-Clément et nous obtiendrons la vraie image de la répartition des impts destinés aux loisirs.

le 5 janvier 1968.

Noel J. Deschamps



### LES BEBES BLEUS

Au cours des années on a qualifié de "bébés bleus" les bébés nés avec des défauts congénitaux du coeur par suite desquels le sang n'absorbait pas autant d'oxygène

## Trop de bruit à Beauharnois

Beauharnois D.N.C.: La Cité de Beauharnois adressait ces jours derniers une lettre au New York Central leur demandant de faire cesser le bruit provenant de leurs trains durant la nuit.

De notre source d'informations, on nous apprenait que les autorités du New York Central stationnaient et laissaient leur train en marche durant la nuit sur la voie ferrée, située au centre de Beauharnois. Cette demande faisait suite à une requête d'un groupe de citoyens de cette localité qui ne pouvaient s'endormir qu'avec beaucoup de difficultés, à cause de ce bruit provenant des trains du New York Central, dont les employés couchant à Malone, laissaient leur équipement en marche, prêt à opérer dès le lendemain matin.

Les autorités municipales espèrent que les représentants du N.Y.C. prendront les dispositions nécessaires et que les citoyens de Beauharnois pourront désormais reposer en toute tranquillité.

que chez une personne normale. Par conséquent, le bout des doigts et les lèvres de ces bébés paraissent bleus.

La probabilité qu'un bébé naisse avec un défaut au coeur pouvant en faire un bébé bleu est beaucoup moins que 1 dans 100, selon l'Association Médicale Canadienne. Avant 1949 on ne pouvait rien faire pour ces bébés. Pour la plupart d'entre eux la vie était courte et malheureuse. Ils avaient la respiration courte et ne pouvaient entreprendre les activités normales d'un enfant qui grandit.

Grâce à la mise au point de l'opération de Blalock-Taussig on peut pratiquer une communication supplémentaire qui permet à une plus grande quantité de sang de pénétrer dans les poumons. L'enfant n'est plus bleu et son sang reçoit plus d'oxygène; il peut alors se comporter beaucoup plus normalement. Plusieurs centaines de ces opérations ont été pratiquées dans ce pays et ailleurs.

Les progrès de la chirurgie à coeur ouvert au cours de ces dernières années ont rendu possible une opération curative. A l'aide d'un coeur-poumon artificiel les défauts à l'intérieur du coeur peuvent être corrigés complètement avec relativement peu de risque, déclare l'A.M.C.

Certains bébés sont si sévèrement atteints qu'ils doivent subir l'opération de Blalock-Taussig pour leur permettre de vivre jusqu'à ce qu'on puisse pratiquer la chirurgie curative.





INUTILE DE CHERCHER...

LE MEILLEUR ENDROIT POUR...

# LOUER - VENDRE - ACHETER

Commerces • Fermes • Propriétés • Terrains, Etc.

OUVERT le jour et le soir  
Valleyfield

57, rue Nicholson

Tel. 373-1316

ROBERT SAUVÉ, Président-Courtier

## Agences SHANNON

### • Voyages

Vous désirez voyager. Nous pouvons organiser votre voyage: CHEMIN DE FER — BATEAU — AVION — HOTELS, ETC.

Pour voyages de groupes organisés, appelez 373-3471 et demandez Suzy.

Terminus Autobus

PROVINCIAL TRANSPORT  
373-3471 139, Victoria VALLEYFIELD

## NETTOYAGE LAVAL BEAULIEU

NETTOYEUR DE TAPIS A DOMICILE  
Signalez le jour le soir  
373-3710  
373-6626  
Valleyfield

## Nous achetons

vos vieux meubles ou

Nous les échangeons pour des neufs

aux meilleurs prix dans les marques

BELANGER: Poêles & réfrigérateurs  
SINGER: Matelas & Chesterfields

## ERNEST BERTRAND

253 Jacques-Cartier  
373-6766 ou 7487  
VALLEYFIELD

## CHEZ ROLLAND

Salon de l'homme elegant  
Rolland Rufinange, prop

### EPARGNEZ

\$20 \$30 \$40

Sur habit tout fait ou sur mesure

Magasin au sous-sol de MAISON PRIVEE

Peu de frais d'administration  
200 ISABELLA - 373-5824

## Soudeuses Electriques

180A - 220V

LOCATION

\$15.00

PAR MOIS

## J. H. Sauvé & Fils Inc.

238, St-Laurent  
Valleyfield

SERVICE A DOMICILE

TEL.: 373-3075  
RES.: 373-3836



## Lionel CLEMENT

SERRURIER LOCKSMITH

CORDONNERIE

48A Ste-Cécile

Valleyfield, Qué.

Pour vos

## PROBLEMES de DECORATIONS

consultez notre EXPERT

### M. LEOPOLD DUBE

DIPLOME DU NEW-YORK SCHOOL OF INTERIOR DESIGN

## A. MIRON & FRERE INC.

135, Du Marché Valleyfield 373-8075

## APPARTEMENTS à LOUER

Les appartements "LE CHAMPLAIN" 1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2 pièces chauffées à l'électricité, entièrement meublées, piscine intérieure. Situés à 225, rue Hébert, Valleyfield. Pour informations:

APPELEZ 373-0765 ou 373-1924  
Valleyfield

## APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, genre bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de conciergerie. Communiquez avec M. Lucien Lalonde.

TELEPHONE: 373-5877  
Valleyfield

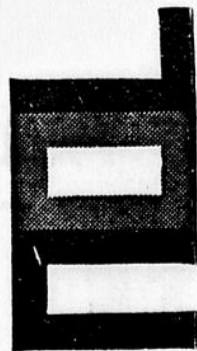
## A. MAINVILLE

Portes et fenêtres d'Aluminium

VENTE ET SERVICE

TEL. 264-5057

HUNTINGDON



## SPECIAUX de la SEMAINE

- Préfini 4 x 7 — \$3.50 la feuille
- Préfini 4 x 8 — \$3.95 la feuille
- 3/8 4 x 8 plywood sheating \$3.15 la feuille
- 1/2 4 x 8 plywood sheating, \$4.50 la feuille
- 2 x 8 et 2 x 10 \$115. le mille pieds
- Panneau "Fibreglas" ondulé, en couleurs 40c le pi. c.

- Second: panneau masonite émaillé, patron, 4 x 4 po. \$10.75 la feuille
- Second: Panneau masonite émaillé, patron mosaïque \$11.75 la feuille

j. o. clermont ltée

TEL. 373-2860 5, Clermont valleyfield, qué.

AU

# 57, NICHOLSON VOUS TROUVEREZ



Robert Sauvé  
PRÉSIDENT-COURTIER

Immeubles



Realties INC.



TÉL: 373-1316

57, RUE NICHOLSON SW, VALLEYFIELD, QUÉ.

COMPTABILITE CONSULTATIONS AGENT D'AFFAIRES  
IMPÔT SUR LE REVENU TENUE DE LIVRES  
EVALUATION CONSEILLER EN ADMINISTRATION  
ORGANISATION COMMERCIALE

## Robert Sauvé



BUREAU: 373-1281 • 57, rue Nicholson  
Valleyfield, Québec

ÉTUDES COMMERCIALES SUPÉRIEURES  
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE  
DES COMPTABLES INC.



TEL: 373-1281

## robert sauvé

# FINANCE CO.

57, RUE NICHOLSON,

VALLEYFIELD, P.Q.

ROBERT SAUVÉ, B.A., PROP.

TEL: 371-0624



57 NICHOLSON VALLEYFIELD, QUÉ.

TEL: 373-1280

## SAUVÉ & FRERES

assurances INC.

57, RUE NICHOLSON,  
VALLEYFIELD, P.Q.

INSURANCE INC.



LES INVESTISSEMENTS

# VAL-BEC INC.

INVESTMENTS

ROBERT SAUVÉ, PRÉS.

57 NICHOLSON  
VALLEYFIELD, P.Q.

## RESEAU DE VOLS ECLAIRCI A BEAUHARNOIS

Beauharnois D.N.C.: Depuis quelques mois, les citoyens de Beauharnois étaient victimes d'une série de vols maintenant éclaircis, à la suite d'une enquête minutieuse conduite par M. Paul E. Lebrun, Chef de Police de Beauharnois, en collaboration avec le Caporal Groulx de la Sûreté Provinciale.

En effet, nombreux sont les citoyens de Beauharnois qui, à leur départ pour leur travail quotidien ou à leur retour à la maison après une journée bien remplie, constataient, avec surprise, que leur propre véhicule ne fonctionnait plus: des pneus, ou des roues, ou des générateurs, ou des batteries, ou des alternateurs, ou des tachomètres étaient tout simplement disparus.

Cette série de plaintes au service de la police de Beauharnois eut pour effet d'aiguiser la bonne volonté de ceux qui ont charge de faire respecter le bon ordre dans les limites de cette localité, si bien que M. Paul E. Lebrun, Chef de Police, assisté de ses subalternes, entreprit une minutieuse enquête qui l'a conduit à l'arrestation de deux jeunes hommes de Beauharnois, âgés d'environ une vingtaine d'années.

De ces plaintes, mentionnons un vol de 15 pneus le 7 juillet dernier, de deux roues le 16 juillet, de deux roues le 18 novembre, d'un générateur, d'un démarreur et d'un cerveau de conduite le 5 décembre ainsi que d'une

batterie de 12 volts le 5 décembre, d'un coffre d'outils d'électriciens, disparu de la Compagnie Chromium Mining & Smelting le 6 décembre, et de deux roues d'un véhicule, d'un tachomètre et d'une batterie de 12 volts le 8 décembre, de deux roues le 9 décembre, d'un alternateur et de quatre roues sur différentes automobiles le 20 décembre, etc... Ajoutons également à cette série de vols commis sur différentes automobiles appartenant à des particuliers, un vol par effraction, d'une valeur approximative de \$2,000, le 16 décembre, d'une télévision dans un des motels de St-Timothée, etc.

C'est donc à la suite d'une enquête des plus serrées que le chef de police de Beauharnois, assisté du Caporal Groulx de la Sûreté Provinciale qui lui a prêté main forte en certaines occasions, offrait à la population de Beauharnois et des environs, comme cadeau de Noël et du Jour de l'An, l'arrestation de deux jeunes hommes d'environ 21 ans, tenus responsables de ces multiples vols. Il semble, se-

A la suite d'une bagarre

## les citoyens d'Ormstown réclament une hausse des effectifs policiers locaux

Des résidents de Valleyfield ont décidé de fêter le Nouvel An à leur façon. Déjà influencés par quelques on-

lon notre source d'informations, que les roues, les générateurs, les alternateurs, les batteries, etc., etc... enlevés d'après le véhicule des particuliers, étaient acheminés vers un réseau secret, d'où on disposait ensuite de ces produits à des prix d'aubaine.

Présentement, les suspects sont détenus à Valleyfield où ils doivent comparaître dans un avenir très rapproché.

La population de Beauharnois se joint à nous pour offrir ses plus sincères félicitations à M. Paul E. Lebrun, Chef de Police de Beauharnois et lui souhaiter tout le succès désiré.

ces de boissons alcooliques, les fêtards se sont rendus dimanche soir à l'Hôtel le Vieux Moulin d'Ormstown. Un verre, un autre verre, un troisième, un quatrième... avec ces "munitions" les fêtards entreprirent une discussion qui mit très peu de temps à dégénérer en bagarre générale. Mandés sur les lieux, les constables Barrington et Shink entreprirent de rétablir la paix dans l'établissement. Mais, même si ce sont des policiers, que peuvent deux hommes contre une bande en état d'ébriété avancée.

Fort heureusement, des résidents d'Ormstown et de Huntingdon vinrent prêter main forte aux agents de la paix. Quelques instants plus tard le calme était revenu mais la salle de l'hôtel ressemblait beaucoup plus à un champ de bataille. Les fêtards

furent dirigés vers les cellules afin de méditer sur leur conduite.

Les agents d'Ormstown tiennent à remercier ceux qui leur ont prêté main forte dans cette affaire. Mais à la suite de ces événements, plusieurs résidents d'Ormstown ont réclamé une augmentation des effectifs policiers de la municipalité. Ce n'est pas la première fois que la localité est le théâtre de tels actes.

Outre les agents Barrington et Shink, le constable John Rennie est en charge d'une brigade auxiliaire de police, que l'on est en train de former. Les citoyens d'Ormstown estiment qu'il est plus que temps que l'on passe aux actes. Ils désirent être protégés efficacement; et seule une augmentation des effectifs de protection pourra le faire adéquatement.

### LIGUE DOW

Mercredi dernier, le 3 janvier, Nicole Asselin s'est signalée en roulant une très belle partie de 202 et a réussi un triple de 494.

Chez les hommes, Raphael Durocher roula une partie de 215, et J.-Paul Lecompte a réussi un triple de 515.

Bravo à ces trois quilleurs!

Les prix de présence ont été gagnés par M. Brisson, un bon de nettoyage de Antoine Latulipe, Diane Cardinal et Paul Lecompte un ¼ de poulet du Fricot et Christiane Pilon, un bon de \$5.00 de la Pharmacie Lemay.

Nous tenons à remercier tous les généreux donateurs qui nous ont offert des cadeaux, durant la période de Noël.

#### POSITION DES EQUIPES:

Martin Décor	41
Bijouterie Hébert	37
Canada Dry	36
Pharmacie Lemay	36
Dollard nettoyeur	34
Dandurand et Frère	34
Marché Noël Martin	33
Miron et Frère	31
Salaison Valleyfield	30
Guy Cadieux	29

P.D., pub.

### Des élections à Huntingdon

Les votants de la localité de Huntingdon se rendront fort probablement aux urnes le 2 février prochain. Du moins si les trois édiles municipaux dont le mandat est expiré ont un adversaire. Le maire Léo Cappiello a annoncé son intention de demander à ses contribuables un renouvellement de son mandat. Il en sera ainsi pour les deux représentants du quartier sud M. Wilfrid Laplante et le Dr J. S. Gaw. La mise en candidature se tiendra le 25 janvier sous la présidence de Me Claude Pilon, greffier de la municipalité.

# INCROYABLE, MAIS VRAI! VENTE SENSATIONNELLE DE TISSUS



A  
VOTRE MAGASIN FAVORI

Mme  
**LAURETTE LEDUC**

92, ELLICE TEL. 373-4395

VALLEYFIELD

## UNE VISITE

A NOTRE MAGASIN  
VOUS CONVAINCRA  
DE NOTRE CHOIX

et de nos

**BAS PRIX IMBATTABLES**

Mme **LAURETTE LEDUC**  
**TISSUS**

92, ELLICE

VALLEYFIELD

TEL. 373-4395

Chez  
**PRISONIC**  
Visitez Notre Sous-Sol  
des **AUBAINES**  
39 GRANDE-ILE  
VALLEYFIELD

**la GAZETTE** VALLEYFIELD  
BEAUHARNOIS  
VALLEYFIELD — BEAUHARNOIS

Chez  
**PRISONIC**  
EPARGNEZ SUR  
CHAQUE ITEM  
39 GRANDE-ILE  
VALLEYFIELD

JEUDI, LE 11 JANVIER 1968

Dans la Récession

# CLAUDE VINET S'ILLUSTRE EN PARTICIPANT A ONZE POINTS

APPELEZ  
**LA GAZETTE**  
373-7272

Marcel Coulombe s'est avéré la grande vedette des siens lundi soir alors que les Cavaliers ont infligé une défaite de 10-6 aux Pions dans une joute régulière de la ligue Récession. Coulombe a marqué à quatre reprises. Chez les perdants, Tod Campeau, Luc Pelletier et Lucien Miron ont contribué à apaiser quelque peu la défaite.

La Ligue Récession débutait ainsi lundi les activités de la saison 1968.

Malgré un retour de Gene Cantara dans les filets des Rois, ceux-ci n'ont pas réussi à contenir les attaques répétées des Tours qui, grâce à Claude Vinet ont remporté une victoire de 14-10. Claude a logé le disque dans les filets à cinq reprises, en plus de se mériter une participation à six autres buts. Luc Pelletier et Raymond Arsenault ont également contribué à la victoire des leurs. Chez les perdants, Gilles Pharand s'est illustré en accomplissant le tour du chapeau. A noter: un Luc Pelletier des plus en forme, qui a enregistré cinq buts en deux joutes et tout ça le même soir.

## Une glissoire à la plage municipale

Le bureau de direction du Club Rotary a présenté mardi midi à ses membres le projet d'une glissoire à être érigée à la plage municipale. Celle-ci serait construite au coût total de \$5,000. Consultées à cet effet, les autorités municipales ont assuré les responsables du projet de leur entière collaboration.

D'une hauteur de trente pieds, la glissoire en aura douze de large. Deux descentes y seront aménagées, qui mèneront à une seconde pente, celle-ci sur la plage. Afin d'assurer la sécurité de tous, la charpente sera métallique, alors que le dessus sera de bois. Des garde-fou de broche protégeront contre tout accident.

Les citoyens pourront utiliser la glissoire tous les soirs et durant les week-ends. Elle sera munie d'un système d'éclairage efficace.

Les membres du Club Rotary rendront au cours de leur prochaine rencontre mardi, la décision finale sur ce projet.

## Fred Brousse s'illustre à Miami

Fred Brousse, un sportif des plus connus dans les compétitions nautiques a ajouté une fleur de plus au palmarès du "Miss Valleyfield". Participant à l'Orange Bowl de Miami dimanche, Brousse s'est classé deuxième dans la classe 280. Le président des Régates 1968, le Dr Maurice Brodeur assistait à cette compétition, ainsi que M. Gaston Deschamps. Selon le Dr Brodeur, un accueil des plus chaleureux a été réservé à la délégation de Valleyfield.

# Vente ANNUELLE

## Hartland

GRANDES ÉCONOMIES SUR  
LE COMPLET SELECT  
FAIT SUR MESURE  
POUR L'HOMME DE BONI GÔUT

Une coupe exclusive pour celui qui recherche la véritable élégance. Le plus beau choix de tissus pure laine aux motifs plaid discrets, fines rayures ou teintes unies. Chaque complet est taillé selon vos goûts en une version subtile de ce qu'il y a de mieux sur notre continent. Vous avez besoin d'un nouveau complet? ... n'hésitez pas, portez un HARTLAND.

**\$59.95**      **\$64.95**

### Hartland

PRIX JAMAIS VUS A VALLEYFIELD  
POUR UN HABIT FAIT SUR MESURES

PANTALONS Rég. \$12.95 Spécial **\$7.95**  
Rég. \$21.00 **\$12.95**  
Paletots de cuir à prix très réduits

**CHEZ ROLLAND**  
"Salon de L'Homme Elegant"

200, Isabella  
Valleyfield  
Tél. 373-5824

**CARTOUCHES  
et  
HAMECONS**



PAR  
**Jacques Brunet**  
373-1079  
373-3464

**Le tonnerre a grondé**  
A minuit, le 31 décembre 67, les bouches de centaines de fusils de chasse ont aboyé: manière bien personnelle de tous les chasseurs pour souhaiter la bienvenue à la nouvelle année et remercier le Seigneur des bienfaits de la chasse pour l'année 67. Cette année, il y a eu plus de nemrods qui ont exécuté cette coutume qui nous vient de nos pères. Ça donnait l'impression d'être à l'ouverture de la chasse aux canards et d'entendre les coups de feu des gars trop pressés pour attendre le lever du jour. Je félicite donc les chasseurs de Valleyfield et de la région pour avoir exécuté ce geste noble qui démontre que ce sport est sérieux aux yeux de bien des amateurs et que la conservation des coutumes et de la faune c'est leur affaire.

**La pêche sous la glace**  
Samedi et dimanche, 30 et 31 décembre 1967, les pêcheurs étaient assez nombreux sur la glace. A l'exception de Clarenceville-est à la baie Missisquoi et de la Grande Anse à l'île Perrot, la saison de pêche d'hiver semblait ouverte pour de bon. Partout on s'affairait à compléter l'installation des cabanes et on circulait en voitures sur la glace.

Au cours de la dernière fin de semaine, les biologistes et techniciens du Ministère ont visité 296 groupes de pêcheurs. Au moment de leur passage, ils ont noté les captures suivantes:

perchaude	10.961
brochet du nord	436
doré jaune	43
lotte	6
marigane	4
doré noir	2
achigan à grande bouche	1
achigan à petite bouche	1

Le rendement de la pêche pour l'ensemble des endroits visités a été de 4.80 perchaudes à l'heure, ce qui, pour la même période, se compare à 4.64 en 1966, 1.98 en 1965, 3.52 en 1964, 3.75 en 1963 et 1.41 en 1962.

C'est à la baie Missisquoi, plus particulièrement à Philipsburg, que la pêche donnait le mieux: 8.40 perchaudes à l'heure samedi, et 12.68 dimanche. Venise a donné 3.72

perchaudes à l'heure samedi et 3.91 dimanche.

Au lac des Deux Montagnes, la rive sud a donné un meilleur rendement que la rive nord: 4.41 perchaudes à l'heure contre 2.88. L'anse de Vaudreuil et Belle Plage ont été particulièrement productifs, avec un rendement respectif de 5.20 et de 11.00 perchaudes à l'heure.

A la baie de Carillon, le rendement était nettement meilleur à l'entrée qu'au fond de la baie: 11.09 contre 0.91 perchaudes à l'heure pour la journée de dimanche. Ce comportement de la pêche à la baie de Carillon est conforme aux observations faites les années précédentes. On sait que la perchaude qui se capture dans la baie de Carillon durant l'hiver, ne vit pas là à l'année longue, mais qu'elle vient du grand lac et pénètre dans la baie à partir de la mi-décembre en vue de la fraye du printemps. C'est pourquoi, au début de la saison, la pêche donne mieux à l'entrée qu'au fond de la baie. Plus tard, c'est l'inverse qui se produit.

Des 436 brochets du nord capturés, 285 proviennent du lac des Deux Montagnes, 101 de la baie Missisquoi et 50 de la Marina en face de Longueuil. Ceux qui s'intéressent plus particulièrement au brochet feraient bien de fréquenter les endroits suivants, qui actuellement donnent le mieux pour cette espèce: Marina de Longueuil, Pointe Calumet, baie Quesnel, baie de Choisy et baie de Carillon.

**Jusqu'au 31 mars 1968**

Il est peut-être opportun de se rappeler que, dans le District de Montréal, la capture de toutes les espèces de poissons est permise jusqu'au 31 mars, sauf la truite mouchetée, le truite arc-en-ciel, le saumon atlantique et la ouananiche. Achigans, dorés et maskinongés sont donc permis. Il en est de même pour la truite brune, dont la capture dans le District de Montréal est permise du 20 décembre au 31 mars. Il conviendrait peut-être aussi de rappeler que les limites du nombre de captures sont les mêmes en hiver que durant l'été, soit 10 poissons pour

**\$84,000 pour l'épuration à Coteau-du-Lac**

L'Etat fédéral vient d'approuver un prêt de \$84,000 pour la réalisation d'un programme d'épuration des eaux vannes au village de Coteau-du-Lac. C'est ce qu'a annoncé dernièrement l'honorable M. Nicholson, qui répond au Parlement de l'activité de la Société centrale d'Hypothèques et de Logement.

Conformément à la Loi nationale sur l'habitation, ce prêt qui portera un intérêt de 6% p. 100 durant 30 ans, a été calculé d'après le coût total, estimé à \$128,120.

Il s'agit d'aider le village à construire une centrale de pompage et deux siphons à poser sous les rivières Delisle et Rouge, ainsi qu'à installer un égout intercepteur d'un diamètre variant de 12 à 16 pouces sur 5,994 pieds courants.

A condition que les travaux soient terminés pour le 31 mars 1970, la SCHL renoncera au remboursement de 25 p. 100 du principal du prêt LNH et de 25 p. 100 de l'intérêt qui se sera accumulé à la date de l'achèvement des travaux.

**Victime d'un accident près de Béloeil**

Une adolescente de Valleyfield a perdu la vie dans un accident de la route survenu le lendemain du Jour de l'An. La collision s'est produite à proximité de la ville de Béloeil. La victime est Mlle Cécile Léger 19 ans, du 8 de la rue Préfontaine à Valleyfield. La victime habitait chez ses parents adoptifs M. et Mme Maurice Poulin.

les achigans, les dorés, les brochets, 15 pour la truite brune et 2 pour le maskinongé. Le permis de pêche est requis pour pêcher dans les lacs durant l'hiver. Le permis émis en 1967 est valide jusqu'au 31 mars 1968.

**Carte bathymétrique du lac Maskinongé**

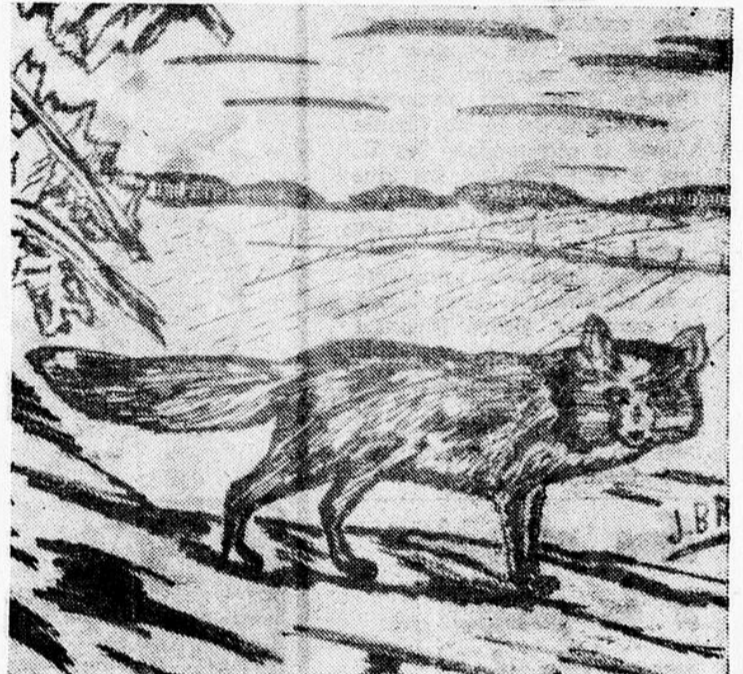
Une nouvelle carte bathymétrique a été produite par le Service d'Aménagement de la Faune, District de Montréal, pour le lac Maskinongé, à la suite des sondages et des inventaires effectués dans cette région en juin dernier. Cette carte, comme toutes celles qui ont été produites à date, est envoyée gratuitement à ceux qui en font la demande au Service d'Aménagement de la Faune, District de Montréal, 5075, rue Fullum, Montréal 34, Qué. Tél.: 527-2131, local 33.

**DEUX BONS AMIS**



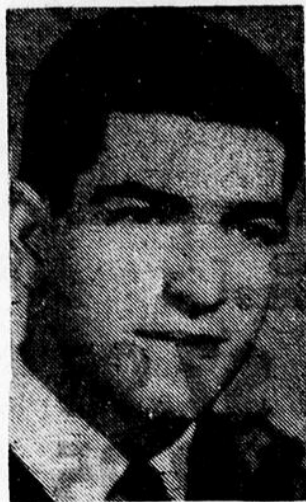
M. Lucien Leduc a réussi en quelques mois à apprivoiser ce jeune renard et à lui faire exécuter de petits trucs qui impressionnent toujours la personne qui le voit pour la première fois. Il a capturé ce carnassier près de la ferme de son père située dans la paroisse de St-Timothée à quelques milles de Valleyfield. (Photo Jacques Brunet, C.V.G.A.)

**UN MAITRE CHASSEUR**



Aujourd'hui, je voudrais vous souligner tout le tort que fait le renard dans notre région et alerter les autorités pour que revienne la prime (de \$10.00 à \$15.00) payée pour la capture de ce finfilou à nos trappeurs et chasseurs. Il y a quelques années, la prime était payée grâce à quelques politiciens qui voulaient s'attirer les faveurs des sportifs, comme nous disait Jean Page, à la soirée Molson du Club des pêcheurs sportifs du lac St-François qui avait lieu le 14 mars: "C'était une affaire d'élection" mais aujourd'hui c'est sérieux et très urgent car maître-renard a tous les jours sur son menu une perdrix ou un lièvre, si ce n'est pas un faisan et de temps à autre une belle grosse poule dodue qu'il va chercher dans une basse-cour chez nos voisins les cultivateurs. Depuis que les couturiers ont décrété qu'il n'était plus de mode pour le cou de nos jolies dames, le renard se multiplie rapidement sans être dérangé. La femelle peut avoir de 3 à 10 petits renardeaux par année. Il en faut du gibier pour nourrir toutes ces gueules et ils ne craignent même plus de se faire voir pour se le procurer. On fait des efforts désespérés pour remettre sa fourrure à la mode. En Angleterre, sur un champs de course l'an dernier, la reine ouvrit la campagne habillée de sa fourrure mais le monde féminin vit sous la dictature parisienne et tant que ces maîtres-couturiers ne diront pas "OUI", ce dévoreur de petit gibier, sans l'aide du ministère de Chasse et Pêche du Québec continuera bien tranquillement à nous priver des plaisirs de la chasse et de la table dans notre région.

PAR: JACQUES BRUNET C.V.G.A.



A LA  
**NOUVELLE  
PHARMACIE  
LAPIERRE**

Nous livrons  
**LE DIMANCHE**

Gilles Lapiere  
**LIVRAISON GRATUITE**

**APPELEZ 371-2111**  
114, Alexandre Valleyfield

**L'HOMME BIEN MIS  
s'habille**

**CHEZ HENRI**

11 rue CHAUSSE

VALLEYFIELD

**PLACEMENTS  
A CONSEILLER**

**DUROCHER RODRIGUE  
LTEE,**

333, est, rue Craig, Montréal  
TEL. 861-2856

- Fonds mutuels
- P.E.P.
- Placements collectifs



**BENJAMIN CARRY**  
249 St-Lambert  
Salaberry de Valleyfield  
TEL. 373-2920



**LEO CAZALAI**  
St-Etienne  
Comté Beauharnois  
TEL. 268-4312



# VOTRE VENTE

LA PLUS SENSATIONNELLE JAMAIS VUE DANS LA REGION

**DEBUTE VENDREDI  
LE 12 JANVIER**

**TOUT DOIT SORTIR**

A VOTRE MAGASIN

**Bernard inc.**

AVANT L'INVENTAIRE

• CHAUSSURES DE TOUT DERNIER CRI

**PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION**

VENEZ A BONNE HEURE

AU CENTRE D'AJUSTEMENT

PROFITEZ-EN POUR

REALISER DE GRANDES

ECONOMIES

**Bernard inc.**

41, Du Marché, Valleyfield, Qué., 373-9721

**Boxe**

## Latour et Sutto à Edmunston, N.B.

Les activités du club de boxe de Valleyfield ont recommencé lundi dernier au Centre Notre Dame de Belle-rive où les protégés de l'entraîneur Gerry Rousse, quelque peu rouillés par les Fêtes se sont sérieusement remis à l'entraînement. Alcide "Bédon" Latour et John Sutto, deux brillants poulains de l'entraîneur Rousse se rendront disputer un match à

Edmunston Nouveau-Brunswick vers la fin du mois fort probablement le 27.

"Au retour de ce voyage, Gerry Rousse présentera une soirée de pugilat au Centre Notre-Dame le 11 février. Nul doute qu'après un si long congé, au cours duquel ils se seront bien entraînés, ses protégés offriront une magnifique exhibition aux fervents de la boxe.

## LES BISONS DE L'EXPO MAINTENANT A ORMSTOWN

Les quatre fameux bisons que des millions de visiteurs ont eu le plaisir d'admirer dans le parc Notre-Dame, à l'Expo 67, ont un nouvel habitat depuis que les propriétaires de la ferme Clearbrook d'Ormstown sont venus les chercher en camion.

Ces bêtes magnifiques, dont l'une, un mâle, pèse plus d'une tonne, ont été transportées sans incidents le 29 décembre dans un camion spécialement renforcé pour cette opération.

M. Joseph Azaria, directeur de la ferme Clearbrook, a dû couper court à ses vacances à Puerto Rico et s'est envolé vers Montréal pour être présent à l'arrivée des animaux à la ferme. "Ces bisons nous semblent certainement beaucoup plus heureux maintenant qu'à l'Expo, a souligné M. Azaria, car, dans leur habitat naturel, ils sont accoutumés à vivre sur une très grande étendue. De plus, il y a déjà 25 autres bisons à la ferme pour leur tenir compagnie, ce qui ne peut leur faire que du bien."

M. Azaria faisait allusion au troupeau de 25 bisons que sa ferme Clearbrook a acheté du gouvernement canadien à la fin de l'été. La ferme possède maintenant le plus grand troupeau de bisons au Canada tenu par des particuliers et le troupeau a été nommé

"Troupeau du Centenaire" en l'honneur du centième anniversaire du Canada.

## Il fait ses emplettes la nuit!

Au cours de la semaine dernière, un établissement commercial du quartier Bellevue a été cambriolé durant la nuit. Selon les informations recueillies, il appert que le malfaiteur a pénétré dans le magasin comme un simple client, durant les heures d'ouverture. Il se serait caché dans la cave, attendant que l'établissement ferme ses portes. Une fois le personnel et le propriétaire partis, le voleur est remonté à l'étage et a tout simplement fait ses "emplettes" mais sans déboursier aucun frais. Il est alors sorti par la porte arrière du magasin. Le butin s'élève à plus de cent dollars. La Sûreté Municipale mène l'enquête.

## Un incendie de \$8,000 à St-Timothée

Un incendie a lourdement endommagé dimanche le domicile de M. François McDermott sur la rue St. Laurent à St-Timothée. Les flammes ont commencé à envahir la maison au début de l'après-midi, et se sont propagées rapidement. Une intervention efficace des sapeurs volontaires de St-Timothée a permis de réduire les dégâts. Mandés sur les lieux, les pompiers de Salaberry-de-Valleyfield sont accourus, mais le travail des volontaires de la localité a réduit leur rôle à la prévention. Ils en sont néanmoins remerciés par les résidents du Village.

La famille McDermott compte sept enfants. Tous les habitants ont pu évacuer la maison avant que celle-ci ne soit la proie des flammes. La fumée et l'eau ont fait considérablement plus de dégâts que les flammes elles-mêmes. On estime à plus de \$8,000 les pertes matérielles. Le propriétaire de la maison est M. Li-guori Mercier.

## Regroupement à l'Île Perrot

L'Île Perrot deviendra-t-elle un nouvelle Ville de Laval. C'est ce que l'on est porté à croire depuis quelques semaines, alors qu'un fort vent de regroupement souffle sur le territoire. Cinq municipalités de l'île ont fait connaître leur intention de se regrouper en une seule. Un projet de régionalisation des services est déjà à l'étude. Les localités de Ville Île Perrot, Île Perrot Nord, Pincourt, Pointe du Moulin et Notre-Dame de l'Île Perrot adopteront d'ici peu une résolution préconisant le regroupement. Les autorités provinciales devront plus tard sanctionner ce projet.

## UN BLESSE

Malgré la température inélémente et les routes pas toujours sûres au cours de la semaine on n'a relevé qu'un seul accident grave, lequel s'est produit lundi midi à l'angle des rues Danis et Alexandre. La collision impliquait un camion de la firme Gaboury conduit par M. Roland Perras. Le conducteur de l'automobile M. Raymond Deschamps 20 ans de Valleyfield a dû être transporté à l'Hôtel-Dieu pour y être traité. La Sûreté Municipale a effectué les constatations.

## UN CONVOI DERAILLE A STE-AGNES-DE-DUNDEE

Les résidents de St-Agnès de Dundee furent tirés de leur sommeil mardi dernier par un fracassant bruit de ferraille. Un convoi ferroviaire de la compagnie New York Central a déraillé à proximité de la localité. Neuf des quatorze wagons du convoi ont quitté la voie. La plupart transportaient du charbon à destination d'une entreprise montréalaise. D'autres transportaient des véhicules automobiles, mais ceux-ci demeurèrent sur la voie.

Sous l'impact les wagons ont quitté la voie dans les deux directions. Le spectacle ressemblait à une historique action de la Résistance française. Aucun mort ou blessé n'a heureusement été déploré. On ne connaît pas la cause exacte de l'accident; mais un ancien cheminot de la région de Huntingdon a émis l'opinion que sous le froid, les rails ont pu crochir quel que peu, ce qui a occasionné le déraillement.

**PIERRE QUENNEVILLE**

COMPTABLE AGREE

B.A., L.S.C., C.A.

69, DU MARCHE 373-9993 VALLEYFIELD

## DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building  
Materials

TEL. 373-4721



Bois et Matériaux  
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

**VALLEYFIELD, QUÉ.**

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

Pour vous

## Mesdames

Par NICOL LECOMPTE  
373-7272



### Fin de semaine à Québec

Cette année, le Club Quiski se rend à Québec les 9-10-11 février 1968, semaine d'ouverture du Carnaval.

Nous irons faire du ski au fameux Mont Ste-Anne pendant deux jours, visiter Québec, faire de la natation, participer à divers jeux qui auront lieu le soir, etc.

Le motel où nous logerons, le Motel La Diligence, est situé dans Québec même, ce qui facilite la visite de la ville. Nous mangerons au très réputé restaurant La Dame Blanche.

Le coût de cette fin de semaine est de \$28.00. Ce montant comprend: Transport, coucher vendredi soir, petit

déjeuner le samedi matin, cocktail, dîner samedi soir, coucher samedi soir, petit déjeuner le dimanche matin, goûter avant le départ dimanche soir, en plus de films, danses, jeux le soir, et d'une piscine intérieure.

Un premier versement de \$15.00 doit être effectué au plus tard le 12 janvier 1968. Le nombre de places est limité, et déjà presque toutes les places sont retenues.

A mientôt,  
EXECUTIF QUISKI  
N.B. Le Club Quiski excursionne à Orford dimanche prochain, 14 janvier. Le départ à 6.00 a.m. au Séminaire. Veuillez réserver à l'avance.

### Doit-on obturer les premières dents?

Il nous faut revenir sur des sujets qui ont déjà été traités parce que certains points sont restés obscurs ou encore tout simplement parce que l'on n'a pas eu l'occasion de lire la chronique qui touchait du sujet en question. Ainsi une jeune maman écrit: "Vous conseillez de conserver les dents de lait mais que faire si elles se gâtent?" Il n'y a qu'un remède et c'est l'obturation que l'on appelle ordinairement le "plombage".

Les dents fondamentales, aussi dénommées temporaires, premières dents, dents de lait ou de bébé, doivent être obturées (plombées) comme les dents permanentes. Ce n'est pas là un caprice de dentiste, mais bien une nécessité.

Les petites molaires de bébé doivent rester en place jusqu'à l'âge de 10 à 11 ans. Si on les enlève parce qu'elles sont gâtées à l'âge de 5 ans, par exemple, l'enfant est privé pendant de nombreuses années de dents qui ne sont pas là par fantaisie. Il mastique mal ses aliments, par la suite

sa digestion devient lente et il n'absorbe qu'une partie de ses aliments. De plus le développement des maxillaires ne se fait pas normalement et il y a toujours le risque marqué que les permanentes n'aient pas une position normale sur la gencive, faute d'espace.

On peut guérir, même sans traitement, de la plupart des maladies. Mais ce n'est pas le cas pour la carie. Lorsqu'une carie s'est faite sur une dent, elle ne peut pas regresser, mais au contraire elle ne fait que progresser, et le seul moyen d'enrayer cette marche c'est l'obturation, et ce, même pour les premières dents.

La Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec se fera un plaisir de répondre à vos questions et de vous faire parvenir des dépliants traitant de santé dentaire.

Lui écrire:  
Dr. E. Vinet, d.d.s.,  
administrateur et secrétaire-trésorier, 426 est Boulevard St. Joseph, Montréal 34.

### L'hiver fait disparaître la mini-jupe

Londres — Désastre, les jupes vont rallonger. Après trois ans de règne total dans les rues de Londres, la mini-jupe que l'on aperçoit maintenant dans la proportion de deux ou trois entre deux intersections de rues.

Un expert de la mode John Hurst, propriétaire de la boutique Rag Doll, commente cette évolution en ces termes:

"Ce n'est pas tellement le nombre de maxi-jupes que l'on commence à voir qui importe, mais plutôt les femmes qui les portent. Celles-ci je les reconnais, ont été les premières à porter les mini-jupes. La mode n'est jamais lancée par la masse. Celle-ci suit l'exemple des meneuses.

"C'est la loi inexorable de la mode. Ce qui raccourcit finit inévitablement par rallonger. Après un certain temps, parfois 20 ans, ça raccourcit de nouveau."

Cette fois, deux facteurs provoquent le rallongement

des jupes. Le premier, la popularité du film "Bonnie and Clyde" avec ses modes de 1920. Le second, les Anglaises en ont assez de se faire geler les jambes et les cuisses depuis trois rudes hivers. Après les vedettes comme Bardot, Lulu et les mannequins, les premières à adopter la maxi-jupe seront les filles aux jambes grasses, aux genoux collés et aux cuisses redondantes, en fait toutes celles pour qui la mini-jupe constituait une véritable tragédie.

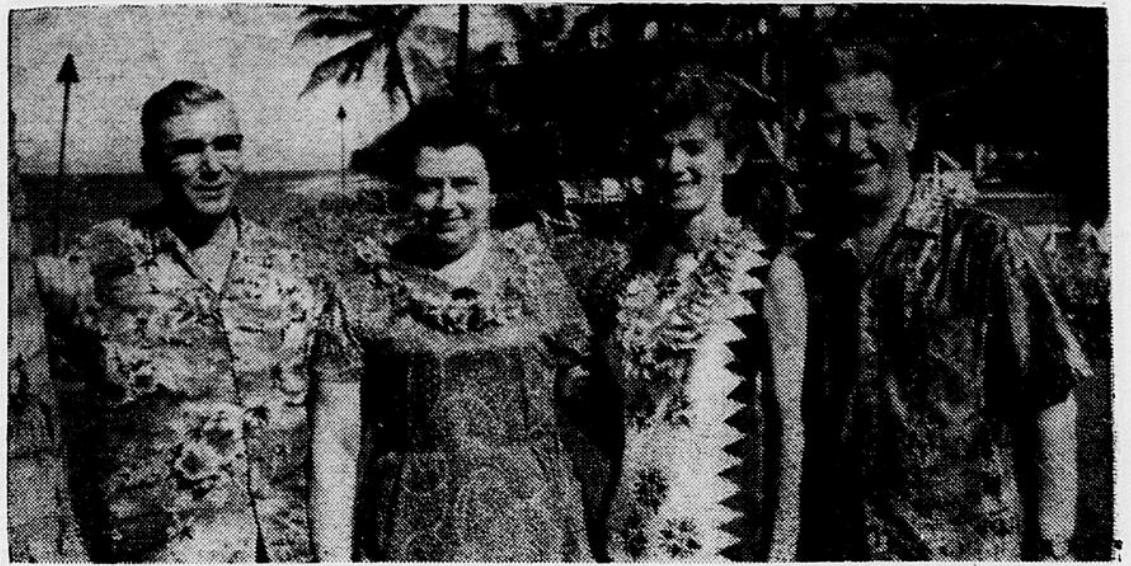
DANDURAND  
Cosmétiques  
103 Du Marché

Mme  
F. Dandurand  
PROP.  
TEL. 373-5225

Chez  
Françoise  
Corsetière

97, DU MARCHÉ  
Valleyfield

### SEJOUR A HAWAII



Cinquante-cinq concessionnaires de tracteurs de Ford-Canada se sont mérité une vacance de 10 jours à Hawaii récemment à la suite d'un concours de ventes à échelle nationale marquant le 50e anniversaire du premier tracteur Ford. Faisaient partie du groupe, de gauche à droite ci-haut: M. et Mme Fernand Lapierre, de Cazville; Mme Fernand Raby et M. Raby, gérant de territoire pour Montréal et les environs à la division de tracteurs Ford-Canada.

### La "Pilule" rapporte 30 millions par année

La demande croissante des pilules contraceptives a porté le chiffre de ventes de ce produit à plus de \$30,000,000 par année et a contribué à rendre l'industrie bilingue, a déclaré un porte-parole de ce milieu au début de la semaine.

Selon le Dr. William Cornett, directeur médical de Ortho Pharmaceutical Canada Ltd. qui produit maintenant des directives bilingues pour ses pilules ce changement atteste que le Québec consomme une large part de comprimés anti-conceptionnels.

Trois gros manufacturiers canadiens de contraceptifs oraux fournissent maintenant des instructions dans les deux

langues pour l'usage de leurs produits, et deux autres compagnies ont annoncé qu'elles suivraient le courant.

Quoique la vente de la "pilule", soit toujours illégale au Canada, les représentants de cinq grandes manufactures de Toronto estiment qu'un amendement à la loi n'apporterait que peu de changements à leur chiffre de vente.

Le gouvernement a déjà soumis en troisième lecture au Sénat un bill visant à légaliser la vente des pilules anti-conceptionnelles. Ce projet de loi devrait paraître aux Communes au début de février.

### NOTES SOCIALES

Bons souhaits de fête à Mmes Alfred Lemure, Aza Bertrand, Donat Lacombe, William Leduc, et Ernest Chasle du Cercle missionnaire Notre-Dame de Bellerive qui célèbrent cette semaine leur anniversaire de naissance. De la part de leurs compagnes.

Heureuse fête à Mlle Rachel Leduc de Bellerive dont l'anniversaire de naissance a lieu cette semaine. De la part de ses amies.

Bonne fête à M. Raymond Dubois de St-Jovite qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis de Valleyfield.

## GRANDE VENTE DE JANVIER CHEZ SALLY

ROBES \$5.97, \$9.97 et \$14.97  
BAS Sally rég. 99c Spécial 79c

Ensemble de PANTALONS Valeur jusqu'à 20% DE \$59.00 REDUCTION ET PLUS  
CAR COAT \$14.97 et plus  
BLOUSES \$2.97  
SKI JACKET \$14.97

VENEZ ET EPARGNEZ

Sally Shops

Mme Noëlla Blais, gérante

215, RUE VICTORIA

VALLEYFIELD

# DECES

## DE LA SEMAINE

COURTOISIE DE  
TOPAZE FLEURISTE

TOPAZE FLEURISTE OFFRE  
SES PLUS SINCERES CON-  
DOLEANCES AUX FAMIL-  
LES EPROUVEES.

### M. Achille Sirois

A Montréal, le 4 janvier, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Achille Sirois, époux de Juliette Roy, demeurant à la 68ième Avenue à Verdun.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 8 janvier, des Salons R. Montpetit, 45 St-Laurent, pour l'église Sacré-Coeur à 9.30. L'inhumation eut lieu au cimetière local.

### M. Ovila Cyr

A Salaberry-de-Valleyfield, le 29 décembre, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Ovila Cyr, époux de Liliane Bonneau, demeurant au 207 rue Du Marché.

Les funérailles ont eu lieu mardi le 2 janvier, des Salons J.A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour la cathédrale à 10 hres. L'inhumation eut lieu au cimetière local.

### M. et Mme Jean-Marie Langlois

Accidentellement à Salaberry-de-Valleyfield, le 1er janvier, à l'âge de 62 ans, sont décédés M. et Mme Jean-Marie Langlois (Estelle Lauzon), demeurant au 114 Lafontaine.

Les funérailles ont eu lieu jeudi, le 4 janvier, des Salons J.A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour l'église St-Esprit, 10 heures. L'inhumation eut lieu au cimetière local.

### M. Rémi Faubert

A Salaberry-de-Valleyfield, le 1er janvier, à l'âge de 51 ans, est décédé M. Rémi Faubert, célibataire, frère de Mme Oscar Martin.

Les funérailles ont eu lieu jeudi le 4 janvier, des Salons J.A. Larin & Fils 349 Danis, pour l'église Notre-Dame de Bellefleur à 10.30. L'inhumation eut lieu à Beauharnois.

### Mme Vve Joseph Quenneville

A l'hôpital de Huntingdon, le 3 janvier, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Vve Joseph Quenneville, née Ernestine Castagnier, demeurant à Cazaville.

Les funérailles ont eu lieu vendredi le 5 janvier, des Salons J.A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour l'église paroissiale de St-Anicet à 2.30, et de là, au cimetière de St-

### Remerciements



La famille de M. Urgel Rochon remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie lors du décès de M. Urgel Rochon survenu le 8 décembre dernier, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, visite et assistance aux funérailles.

Anicet, lieu de la sépulture.

### Mlle Cécile Léger

A Valleyfield, le 2 janvier, à l'âge de 19 ans, est décédée accidentellement Mlle Cécile Léger, fille de feu Yvonne Léger et de Victorien Billette, demeurant chez ses parents adoptifs M. et Mme Maurice Poulin à 8 rue Préfontaine.

Les funérailles ont eu lieu jeudi, le 4 janvier, des Salons J.A. Larin & Fils, 212 St-Laurent, pour l'église Sacré-Coeur à 10 heures. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

### M. Rodolphe Brunet

A Salaberry-de-Valleyfield, le 4 janvier, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Rodolphe Brunet, époux de Eva Lattulippe, demeurant au Bassin.

Les funérailles ont eu lieu, samedi le 6 janvier, des Salons J.A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour l'église St-Esprit, 3 hres. L'inhumation eut lieu au cimetière local.

### Mme Robert Castagnier

A Montréal le 5 janvier, à l'âge de 51 ans, est décédée Mme Robert Castagnier (née Jeannette Thiesdale) demeurant à St-Anicet.

Les funérailles ont eu lieu lundi, le 8 janvier, des Salons J.A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour l'église St-Anicet à 2.30. L'inhumation eut lieu au cimetière local.

### Mlle Eugénie Sicotte

A Salaberry-de-Valleyfield, le 6 janvier, à l'âge de 85 ans, est décédée Mlle Eugénie Sicotte, fille de feu le Capitaine Horace Sicotte, demeurant chez les Soeurs de la Providence.

Les funérailles ont eu lieu mardi le 9 janvier, des Salons J.A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour la Cathédrale à 10 hres. L'inhumation eut lieu au cimetière local.

### Mlle Jeanne Montpetit

A Salaberry-de-Valleyfield, le 6 janvier, à l'âge de 59 ans, est décédée Mlle Jeanne Montpetit, demeurant au 46A Champlain.

Les funérailles ont eu lieu mardi le 9 janvier, des Salons J.A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour l'église St-Esprit à 10.30. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

### Mme Vve Albert Boyer

A Salaberry-de-Valleyfield, (Suite à la page 18)

## DEUX FOIS 4 GENERATIONS



Deux fois quatre générations dans la même famille ce n'est pas un événement qui arrive trop souvent dans nos familles aujourd'hui. Mais il y a une famille de Valleyfield qui en est témoin d'un tel événement et c'est la famille Lizotte. Dans la photo de gauche nous remarquons: Mme Emile Lizotte, née Armandine Lemay, arrière grand-mère; Mme Henri-Paul

Poulin née Fernande Lizotte, grand-mère; Mme Gérard Breton née Nicole Poulin, maman et Nathalie le bébé. Photo de droite: Mme Emile Lizotte, arrière grand-mère; Mme Henri-Paul Poulin, grand-mère; Denis Poulin, le père et le bébé est Pascale. Photos Peter Rozon Photo

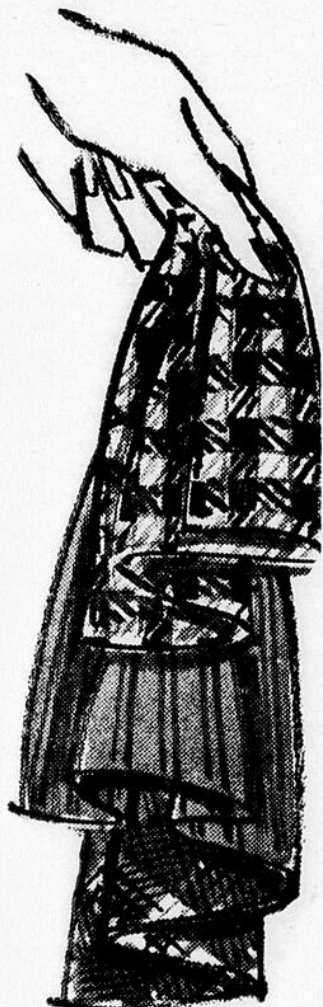
## VENTE D'INVENTAIRE

NOUS DEVONS ECOULER TOUS NOS TISSUS A DES PRIX JAMAIS VUS A VALLEYFIELD ET LA REGION AVANT D'ACHETER

### Comparez nos prix

• TISSUS IMPORTES D'EUROPE

VELOURS, 36" de large	\$4.00
LAME, 36" de large	\$5.00
BROCART, 36" de large	\$2.00
CREPE de SOIE, brodé, 36"	\$5.00
CREPE de SOIE, 36" de large	\$4.25
CREPE DOUBLE, 54" de large	\$3.60
LAME, 54" de large	\$5.29
TRICOT DOUBLE, 54" de large	\$3.65



TRICOT DOUBLE pour costume 66"	\$5.00
VELOURS imprimé 36"	\$3.00
TISSUS DE LAINE pour manteaux 60"	\$5.00
TERGAL BOUCLE 60"	\$2.29
PERLON, 60"	\$4.00
CREPE, 36"	\$1.49
ACRILKNIT carreauté 54"	\$6.00 - \$7.00
FLANELLE MELBOURNE pour costumes d'écoles, rég. 4.25 SPEC.	\$2.95
CORDUROY, 36" à partir de	79c
NAPPE de TOILE 52"	99c

### • LE PLUS GROS CHOIX DE COTON IMPORTE

COTON IMPRIME, 36"	69c
RATINE IMPRIMEE, 36"	\$1.69
FLANELLETTE à couche 27"	3 pour \$1.00
FLANELLETTE imprimée 36"	3 pour \$1.29
BROADCLOTH uni Tex-Made 36"	49c
COTON à Drap blanchi, 80"	99c
TISSUS carreauté pour siège d'auto 60"	\$1.50
STRETCH, 1ère qualité 45"	\$3.00
CUIRETTE NOIRE, 56"	\$1.25
IMITATION DE FOURRURE Morceaux de 1 1/4 et 1 1/2 verge	\$2.50

LA LIVRE

AVEC CHAQUE ACHAT DE TISSUS POUR ROBES, COSTUMES, MANTEAUX vous obtenez votre patron au prix coûtant.

# GAETAN POIRIER

TISSUS A LA VERGE  
127, ST-LAURENT VALLEYFIELD 373-7453

## Horoscope de la semaine

### LE BELIER

On vous facilite une tâche. Vous concluez un arrangement avantageux. Faites ressortir davantage votre qualité dominante. L'affection n'a rien de vain. Une affaire est éventée. Vous avez un grand élan du cœur. Une aubaine vous séduit. Ne cédez votre place à personne.

### LE TAUREAU

Le soleil luit pour tous. A quelque chose malheur est bon. Vous êtes dans un dilemme. Ne faites pas de folies. Un rôle est déterminé. Vous êtes plus chanceux que vous ne le croyez. Ne tombez pas dans le panneau. A vous de prendre le gouvernail.

### LES GEMEAUX

Laissez faire les halivernes. Un nouveau rôle s'estompe. Inquiétude passagère. Vous plaidez très bien votre cause. Une rose s'épanouit. Vous réalisez une prédiction. On vous accorde plus que votre part. Vos calculs sont précis. Vous maintenez vos positions. Du cran.

### LE CANCER

Vous maintenez vos convictions. La veine vous suit. Allez ou l'on vous appelle. Vous accomplissez bien votre devoir. Une idée a certainement du bon. Vous avez la clef d'un mystère. Riantes promesses. Un rendez-vous vous éclaire. Ne trahissez personne.

### LE LION

Un exploit vous met en évidence. Ayez du cran. Vous procédez à une rénovation. Faites fi des objections. Une personne se montre revêche. Votre impétuosité vous mène loin. On partage vos sentiments. Un rêve se matérialise. N'oubliez pas d'allumer votre fanal.

### LA VIERGE

Vous procédez avec délicatesse. Votre cœur comprend à demi-mot. N'allez pas à l'encontre des vôtres. Rien ne sert de précipiter une fin. Vous acceptez une nouvelle responsabilité. Ne vous agrippez pas à un brin d'herbe. Un charme vous séduit.

### LA BALANCE

Vous détestez la contradiction. Frappez et l'on vous ouvrira. Les commentaires vous laissent indifférent. Un sourire vous guide dans la bonne voie. Vous recevrez un appel extraordinaire. Il faut faire beaucoup de chemin pour obtenir un succès.

### LE SCORPION

Quelqu'un mange de l'avoine ouvertement. Les distances ont toujours leur charme. Une aventure s'avère inexplicable. Il vous faut plus d'observation. Vous exercez un privilège. Récompense inattendue. Un être sait ce qu'il fait. Une difficulté est aplanie.

### LE SAGITTAIRE

Les jours ne se ressemblent pas tous. Rien comme la réflexion. Ouvrez franchement votre cœur. Une impulsion soudaine vous entraîne. Ne succombez pas à la coquette. Un entretien vous ouvre les yeux. Vos présomptions étaient justes. Du nouveau dans la soirée.

### LE CAPRICORNE

On vous fait une proposition sensée. Une personne influence sur l'autre sexe. Votre intuition est merveilleuse. Des esprits ne se comprennent pas toujours. Une certitude est évidente. N'exagérez pas une chose banale. Vous comprenez bien votre rôle. Réfléchissez.

### LE VERSEAU

La simplicité l'emporte. Il y a des compensations à tout. Allez droit au but. Dites le fond de votre pensée. Les confidences de l'autre sexe vous laissent songeur. On vous réserve une belle part. Ne vous bercez pas de chimères. La réalité dépasse le rêve.

### LES POISSONS

Vous vous débarrassez d'un intrigant. Un endroit vous attire. Vous avez peur de votre ombre. Une gentillesse en appelle une autre. Vous ne vous trompez pas. Votre âme vibre. Vous gagnez une belle manche. Tous n'ont pas tort. A vous l'assiette au beurre.

# Histoire de Valleyfield

par Mgr J. D. St-Aubin

### St-Eugène

Le décret d'érection de la desserte St-Eugène fut émis le 15 juillet 1946. C'était autrefois un petit village, à l'extérieur de la ville, c'était plutôt très modeste et pas riche du tout.

Mais voici que le modeste hameau est annexé à la ville. Un système d'aqueduc est installé dans le village, et, alors c'est la vie, c'est la transfiguration avec une rapidité incroyable. Les quelques cultivateurs font des affaires d'or, on vend des lots et on bâtit sans cesse de nouveaux logements et de belles maisons confortables. Devant le développement extraordinaire rapide l'évêque n'hésita pas à ériger en desserte ce coin progressif de la ville. Le 18 juillet trois jours après le décret d'érection on tient une grande assemblée de la paroisse. On élit les syndics MM. Armand Benoit, Eugène Parent, Raoul Poirier, Albert Cousineau et Philippe Debonville.

Il faut dire que jusqu'à vers 1940 le village était attaché par la paroisse de Bellefleur, ceci ayant été décrété avant l'érection de la paroisse du Sacré-Coeur mais depuis l'existence de cette nouvelle paroisse, l'église du Sacré-Coeur se trouvait plus rapprochée, les gens demandèrent d'y appartenir, mais ils en furent détachés après six ans seulement.

Les syndics élus achetèrent un terrain de 430 par 375, dont une partie fut donnée par M. Eugène Parent. Il y avait trois maisons sur ce terrain; deux furent vendues immédiatement, la troisième fut gardée comme presbytère. C'était la maison Lefebvre, les autres venaient de M. Trépanier et M. Robidoux. Le 26 juillet 1946 on fit un emprunt de \$10,000.00 à 3% pour cinq ans.

La première messe fut célébrée le 24 septembre 1946 dans la vieille école Julien, qui était qu'une maison achetée de M. Eugène Parent, on faisait une classe même dans la remise.

Puis on acheta trois bâtisses de la War Assets pour \$1,119.00.

Leur transport fut confié à M. Loiselle au coût de \$1,600. On réussit deux huttes de 85 x 27 pi. pour en faire une chapelle temporaire, et la troisième de 78 x 23 pi. fut aménagée comme salle paroissiale. Ça va vite car la 1ère messe dans la chapelle rafistolée fut dite dès le 27 octobre 1947. Les bancs avaient été faits gratuitement par MM.

Moise et John Montreuil. Le 26 décembre 1948, M. le desservant Laniel présente le rapport financier de l'année. Recettes \$10,227.21, dépenses \$9,782.20, surplus \$445.01. Le 2 janvier 1948 la desserte devient paroisse. Les trois premiers marguilliers furent François Himbault, Alfred Chevrier et Joseph Brady.

Le terrain avait été prêté à la paroisse en attendant les finances à cette fin, mais la paroisse alors en fait l'acquisition au coût de \$10,741.00.

Ce 28 août 1949 on acheta une cloche et on engagea le 1er maître de chapelle M. P. Osée Leduc à \$25.00 par mois. La première organiste fut Mlle Malboeuf qui est devenue Mme J. Marc Hébert, directeur-général des écoles.

Le curé très économe avec des laïcs très sérieux payèrent rapidement les dettes du début. Dès 1955 c'est-à-dire après neuf ans d'existence, les gens étaient en état de construire une église. Les démarches furent entreprises, on obtint les autorisations des autorités et aussi le consentement des paroissiens.

La construction commença l'année suivante pour se terminer le 20 mai 1957. M. Arthur Fortin de Drummondville avait été le constructeur et l'architecte M. Robitaille.

Le 24 mai 1957 on disait la dernière messe dans la vieille église et le lendemain la première dans l'église neuve, tout en célébrant en même temps le jubilé d'argent du curé P. Laniel. Les paroissiens étaient très heureux. Ils ont maintenant une belle église aux couleurs vives mais agréables. Un grand stationnement a été réservé et tous sont heureux d'y venir. L'intérieur de l'église est aussi très chaud et élégant. La charpente de bois a permis d'enlever les colonnes de sorte que de toutes parts la vision est excellente.

Le presbytère est accolé à l'église, on n'a pas à sortir au dehors pour passer de l'un à l'autre. On vendit toutes les anciennes bâtisses, la salle paroissiale fut vendue \$500.00, le presbytère \$1,400, et l'église \$1,560.00.

Le 6 octobre 1957 Mgr P. Caza, évêque auxiliaire de Valleyfield vint bénir la nouvelle église. On acheta deux cloches, l'une de 1,000 lbs. et l'autre de 560 lbs. pour former un carillon de trois cloches. Les bornes de la paroisse sont au nord en bonne partie le Blvd Mgr Langlois, à l'est la ligne qui la sépare de St-Timothée, à l'ouest, la rue Gurnham où les nos. 87-88,

propriété de Montréal Cotton, au sud, par la décharge du St-Laurent.

La paroisse est très bien organisée, M. Laniel en a fait un véritable succès.

Le 29 mai 1963 M. Laniel était promu à la curé de l'Immaculée Conception de Bellefleur. Son successeur fut installé le lendemain, c'était l'ancien principal de l'École Normale de Rigaud, M. l'abbé Marcel Aubry. Il y avait un petit centre de Jéhovah et un autre de Pentecôtistes, mais ces groupes s'effritent, il ne reste plus que 5 ou 6 familles adhérentes à ces sectes. Il y a environ trente familles protestantes résidant sur la paroisse, il y a 587 familles catholiques et 2,600 âmes avec une église de 400 sièges.

Les prêtres de la paroisse furent: les curés de 1946 à 1963, M. l'abbé Paul Laniel, de 1963 jusqu'à date, M. l'abbé Marcel Aubry.

### Les vicaires

M. l'abbé Villeneuve fut le 1er vicaire résident jusqu'en 1960. Il a été remplacé par M. l'abbé Henri Lavigne en 1962. Le vicaire suivant fut M. l'abbé Marcoux qui a quitté pour aller faire des études supérieures en Europe, au cours de 1967. M. l'abbé Sylvio Benoit est le vicaire actuel. M. Paul Durocher fut d'abord vicaire dominical et M. l'abbé Robert Tremblay, président de la Commission liturgique du diocèse, vient chaque dimanche faire du ministère ici depuis plusieurs années.

## DECES

(Suite de la page 17)

le 8 janvier, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Vve Albert Boyer, née Bernadette Fouchault, demeurant chez les Soeurs de la Providence.

Les funérailles ont eu lieu, jeudi le 11 janvier, des Salons J.A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour la Cathédrale à 11 hres. L'inhumation eut lieu au cimetière de St-Jean d'Iberville.

### M. Henri Pilon

A Salaberry-de-Valleyfield, le 8 janvier, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Henri Pilon, époux de feue Blanche Brunet, demeurant au 5 rue Ste-Anne.

Les funérailles eurent lieu le 11 janvier des Salons J.A. Larin & Fils, 317 Victoria, pour la Cathédrale à 10 hres. L'inhumation eut lieu à Valleyfield.

Topaze Fleuriste offre ses plus sincères condoléances aux familles éprouvées.

### L'ALLERGIE

Si quelqu'un fait une éruption cutanée, ou a la fièvre des foins, ou l'asthme, quand il est près d'un cheval, le traitement est évident: se tenir loin des chevaux. La chose est simple pour quelqu'un qui ne voit presque jamais un cheval. Mais le problème est plus sérieux dans le cas d'un cultivateur qui est constamment en contact avec des chevaux.

Dans un cas de ce genre où il est démontré que le malade ne peut pas traiter son allergie en se tenant loin de ce qui la cause, le médecin devra déterminer la sévérité de l'allergie. Si elle n'est que légère, un traitement par des remèdes et des injections désensibilisantes réduiront les symptômes au minimum et le mal pourra être maîtrisé.

Quand une allergie persiste depuis un certain temps, il est important de consulter un médecin, nous dit l'Association Médicale Canadienne. Le médecin fera un relevé soigneux de l'histoire du cas pour découvrir si possible le ou les facteurs responsables de l'allergie. S'il réussit à dé-

couvrir la cause du mal, il essaiera naturellement de la supprimer de l'environnement du malade.

Il y a des malades allergiques qui en guérissent, mais beaucoup, surtout ceux avec des antécédents familiaux d'eczéma, de fièvre des foins et d'asthme, peuvent avoir des difficultés de temps à autre. Ils peuvent avoir des troubles de la peau, ou attraper la fièvre des foins, ou avoir une respiration sifflante de temps à autre, et cela peut persister pendant des années. Des symptômes peuvent toutefois être enrayés par un traitement prescrit par un médecin, ou être réduits au minimum par des injections destinées à désensibiliser le patient de façon à ce qu'il puisse supporter l'effet irritant des substances causant l'allergie.

L'A.M.C. dit qu'il est très important de ne pas se servir des remèdes pour l'eczéma, la fièvre des foins ou l'asthme qui se vendent au comptoir. Un tel traitement qui n'a pas été prescrit par le médecin après étude soigneuse du cas peut parfois être pire que le mal.

### A Ormstown

## 16 équipes se disputent le championnat local de curling

Le championnat local de la plus grande série de bonspiels de la province menant au Championnat de Curling Mixte O'Keefe du Québec 1968, se joue cette semaine au club de curling de Ormstown.

Selon Bruce F. Clark de Valleyfield, directeur du bonspiel O'Keefe pour la région du sud-ouest du Québec, 16 équipes représentant les sept clubs de la région se rencontrent dans une série de compétitions qui a débuté lundi et dont la finale aura lieu sa-

medi prochain à 8:00 p.m. au club Ormstown.

Les champions de la zone du sud-ouest rencontreront les champions des 13 autres régions de la province à Québec, du 20 au 24 février, pour le championnat provincial.

En plus du titre provincial, les gagnants à Québec se verront attribuer le trophée O'Keefe "Golden Bowl" et le droit de représenter la province au championnat national de curling mixte 1968 qui

sera disputé à St. Boniface, Manitoba, du 11 au 16 mars.

L'équipe championne de la région du sud-ouest l'an passé, fut celle de Marcel Bellerive du club de curling de Valleyfield.

Les 7 clubs de curling de la région du sud-ouest du Québec appartenant à la série de bonspiels de curling mixte O'Keefe comprennent: Valleyfield, Beau Châteaueau, Ormstown, Huntingdon, Howick, Riverfield et Lacolle.

# ... A LA TELEVISION ...

## ST-LAURENT TV

Raymond Sévigny  
Garantie de 90 jours  
sur tous ouvrages

- Installation d'antennes  
Télévision en couleur

Ventes de tous accessoires  
électriques

45, ST-LAURENT  
373-7933

LE SOIR 373-0383

pour votre  
HUILE à CHAUFFAGE



Appelez  
373-5296

## Chauffage Moderne

ENR.

- Service de chauffage  
24 heures par jour

93, JACQUES-CARTIER

- Serins

- Perruches

- Singes

- Ornements et

- Poissons tropicaux



## VALLEYFIELD PET SHOP

Satisfaction garantie

25 NICHOLSON  
TEL. 371-1931

Pour vos  
Prescriptions et sirop  
pour le rhume

APPELEZ  
373-7080

## PHARMACIE LABROSSE

où il y a un pharmacien  
en charge continuellement

56, St-Laurent

Faire-parts  
Cartes d'affaires  
En-têtes de lettres

Appelez  
373-7272

Nous en avons un  
choix magnifique  
pour tous les goûts

POUR  
VENDRE  
LOUER  
ACHETER

utilisez les  
annonces classées  
de la Gazette

373-7272

LES ANNONCES  
CLASSEES  
de la  
GAZETTE  
sont très  
EFFICACES

Appelez  
373-7272

## SAMEDI 13 JANVIER

CBFT, Montréal, Canal 2

9.10-Aujourd'hui à CBFT

9.15-Cours universitaires  
Géographie  
économique

10.00-Cours universitaires  
Civilisation romaine

10.45-Cours universitaires  
Littérature française

11.30-Tour de terre

12.00-Pépinot

12.30-Les marionnettes

1.00-Tennis

1.45-Les quatre saisons

2.00-Elles

3.00-Hockey

Rencontre entre les  
équipes de la Russie  
et du Canada

4.00-Cours d'autos du  
Mont-Tremblant

4.30-Images en tête

6.30-Téléjournal

6.35- Langue vivante

7.00-Perdus dans l'espace

8.00-Cher oncle Bill

8.30-La soirée du hockey  
Boston vs Montréal

10.15-Les Couche-tard

10.45-Téléjournal

11.00-Nouvelles du sport

11.15-Cinéma  
Aimez-vous Brahms?

CFTM, Montréal, Canal 10

7.30-Mire - musique

7.45-Métron-matin

8.45-Les p'tits bons-  
hommes

9.00-Télé-bonbon

10.00-La cabane à Midas

11.00-La roulotte du gros  
Bill

12.00-L'homme à la  
carabine

"Le repentir"

12.30-Ciné-samedi

"Le temps du  
charleston"

3.30-Les trois mousqué-  
taires

"L'éméraude  
persanne"

4.00-Sur le matelas

5.00-La rampe sportive

5.30-C'est arrivé cette  
semaine

6.00-Terre des jeunes

7.00-Jeunesse d'aujourd-  
d'hui

8.00-Les arpens verts

8.30-Les grands spectacles  
"Le faucon d'or"

10.00-Intrigues à Hawaii  
"L'inconnu du  
Maui"

10.45-Dernière heure et  
météo

11.00-La ronde des sports

11.15-Cinéma  
"La bonne tisane"

12.40-Dernière édition

DIMANCHE  
14 JANVIER

CBFT, Montréal Canal 2

9.10-Aujourd'hui à CBFT

9.15-Cours universitaires  
Sciences religieuses

10.00-Cours universitaires  
Initiation aux  
mathématiques mo-  
dernes

10.45-Cours universitaires  
Introduction à la  
psychologie scien-  
tifique

11.30-Le jour du Seigneur

12.30-Lectures pour tous

1.00-Panorama

1.30-Les travaux et les  
jours

2.00-L'heure des quilles

3.00-Super bowl

5.30-Echos du sport

6.00-A la recherche d'un  
dialogue

"Prêtres et religieux  
de demain"

6.30-Téléjournal

6.35-Atome et galaxies

7.00-Walt Disney présente  
"Robin des bois"

8.00-Les Beaux dimanches

10.00-A Communiquer

11.30-Le grand nord

11.00-Téléjournal

11.15-Sports-dimanche

11.30-D'hier à demain  
"La Chasse au lion  
et à l'arc"

CFTM, Montréal, Canal 10

9.30-Mire - musique

10.00-Regards sur le  
monde

11.00-Bon dimanche

12.00-Nouvelle édition

12.30-Le coin du disque

1.00-Les hommes de  
Pavir

1.30-Ciné-Dimanche  
"Quatre jours à  
Paris"

3.15-C.E.Q.

3.30-Sur la sellette

4.30-C'est votre affaire

5.00-Télé-quilles

6.00-Caisse boni

6.30-Music-hall des  
jeunes

7.00-Le Virginien

8.30-Chansons à vendre

9.00-Sauve qui peut

10.00-Histoire d'une étoile

10.30-Au bout du monde  
avec Margot  
Lefebvre

10.45-Dernière heure et  
météo

11.00-La ronde des sports

11.15-Franc Parler

12.00-Cinéma  
"Le Roi de la  
Sierra Morena"

1.30-Dernière édition

LUNDI  
15 JANVIER

CBFT, Montréal, Canal 2

9.55-Aujourd'hui à CBFT

10.00-Le roman de la  
Science

10.30-Monsieur Surprise

10.45-La souris verte

11.00-Zéro, un, Londres

11.30-Long métrage  
Le Bois des amants

1.00-Téléjournal

1.15-Cinéfeuilleton  
"Haine, amour et  
trahison"

1.30-Long métrage  
Histoires extraordi-  
naires

3.00-Femme d'aujourd-  
d'hui

4.00-Bobino

4.30-La boîte à surprise

5.00-Linus

5.30-Les hommes de  
l'espace

6.00-Jeunesse oblige

6.25-Nouvelles du sport

6.30-Téléjournal

6.45-Aujourd'hui

7.30-Jinny

8.00-Les belles histoires  
des pays d'en haut

9.00-Chapeau melon et  
bottes de cuir

10.00-Le sel de la  
semaine

11.00-Téléjournal

11.30-Nouvelles du sport

11.35-Cinéma  
Le Diable souffle

1.15-Téléjournal  
Nouvelle et météo

CFTM, Montréal, Canal 10

7.15-Mire - musique

7.30-Les p'tits bons-  
hommes

7.45-Métron-matin

8.45-36-24-36

9.00-Toast et café

10.00-Voix de femmes

10.35-Leçons de Beauté

10.45-L'école du bonheur

11.00-Voix de femmes

11.30-Eternel amour

"Les amours de  
Manon Lescaut"

12.00-Première édition

12.15-Ciné-roman  
"Demain il sera trop  
tard"

12.30-Ciné-midi

"Quelle drôle de  
gosse"

2.00-Ciné-lundi

"Le dernier voyage"

3.30-Les deux font  
la paire

4.00-Furie

4.30-Zoo du capitaine  
Bonhomme

5.30-Super Héros

6.00-Télé-métron

6.40-Sports-images

6.50-Télé-métron

7.00-Dernière heure

7.15-Télé-métron

7.30-Au delà du réel  
"Les invisibles"

8.30-Ma sorcière bien-  
aimée

9.00-Lecoq et fils

9.30-Formi... formi-  
dable

10.00-Les trois cloches

10.30-Venez donc chez moi

10.45-Dernière heure et  
météo

11.00-La ronde des sports

11.15-Cinéma  
"Tous les deux"

12.45-Dernière édition

MARDI  
16 JANVIER

CBFT, Montréal Canal 2

9.55-Aujourd'hui à CBFT

10.00-Télévision scolaire

10.30-Monsieur surprise

10.45-La souris verte

11.00-Histoires vraies  
"L'Étrangère"

11.30-Long métrage  
Comment l'Esprit  
vient aux femmes

1.00-Téléjournal

1.15-Cinéfeuilleton  
"Haine, amour et  
trahison"

1.30-L'agriculteur de  
demain

"L'Exploitant  
agricole"

2.00-Mini-métrage  
"Lune de miel:  
au bord du Rhin"

3.00-Femme d'aujourd-  
d'hui

4.00-Bobino

4.30-La boîte à surprise

5.00-Les cadets de la  
forêt

5.30-La vie qui bat

6.00-Jeunesse oblige

6.25-Nouvelles du sport

6.30-Téléjournal

6.45-Aujourd'hui

7.30-Les globe-trotters

8.00-Mission impossible

9.00-Rue des pignons

9.30-Moi et l'autre

10.00-Tous pour un

10.30-Caméra 68

11.00-Téléjournal

11.15-Nouvelles du sport

11.35-Ciné-Club  
L'Année dernière, à  
Marienbad

1.15-Téléjournal

CFTM, Montréal, Canal 10

7.15-Mire - musique

7.30-Les p'tits bons-  
hommes

7.45-Métron-matin

8.45-36-24-36

9.00-Toast et café

10.00-Voix de femmes

10.35-Leçons de beauté

10.45-L'école du bonheur

11.00-Voix de femmes

11.30-Eternel amour

"Les amours de  
Manon Lescaut"

12.00-Première édition

12.15-Ciné-roman  
"Demain il sera trop  
tard"

12.30-Ciné-midi

"Boîte de nuits"

2.00-Ciné-mardi

"French Line"

3.30-A vous de jouer

4.00-Le comte de Monte  
Cristo

4.30-Zoo du Capitaine  
Bonhomme

5.30-Marine boy

6.00-Télé-métron

6.40-Sports-images

# AVIS

**A NE PAS MANQUER, NOS ANNONCES  
DANS CE JOURNAL LA SEMAINE PROCHAINE**

**\$75,000<sup>.00</sup>** DE MEUBLES  
ET APPAREILS  
ELECTRIQUES

**A liquider durant notre vente  
annuelle de janvier**

NOUS PROFITONS DE CETTE OCCASION POUR  
REMERCIER NOS CLIENTS ET AMIS POUR  
L'ENCOURAGEMENT DONNE DURANT 1967.

NOUS SOUHAITONS A TOUS POUR 1968

*Une Bonne et Heureuse Année*

**JEAN MARIE LEGER INC.**  
**MAPLE-GROVE**

**BEAUHARNOIS**

**TEL. 268-7036**